

## OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



## OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

UITGAWE OP GESAG.

10c Monday, 1st October, 1962. WINDHOEK Maandag, 1 Oktober 1962. No. 2431

## CONTENTS

## INHOUD

Page/Bladsy

## PROCLAMATION—

- No. 59 Dairy Industry Control Ordinance, 1962: Marks and Brands on Certain Dairy Products . . . . .

## GOVERNMENT NOTICES:—

- No. 179 Marriage Officer: Appointment as  
No. 180 Ex Officio Commissioners of Oaths: Appointment as  
No. 181 Municipality of Aus: Commonage Regulations: Amendment of  
No. 182 Municipality of Aus: Water Supply Regulations: Amendment of  
No. 183 Apprenticeship Training: Designation of Trades  
No. 184 Municipality of Swakopmund: Water Supply Regulations: Amendment of  
No. 185 Honorary Game Warden: Appointment as  
No. 186 Municipality of Outjo: Rest Camp Regulations  
No. 187 Prohibition on the Importation of Butter, Cheese, Process Cheese, Caselin, Condensed Milk, Milk Powder and Buttermilk Powder  
No. 188 Prohibition on the Exportation of Butter, Cheese and Caselin  
No. 189 Prohibition on the Sale of Farm Caselin, other than to a Renovated Caselin Factory  
No. 190 Prohibition on the Sale of Margarine  
No. 191 Prohibition on the Sale of Creamery Butter through any Channel other than the Dairy Industry Control Board  
No. 192 Prohibition on the Sale of Factory Cheese through any Channel other than the Dairy Industry Control Board  
No. 193 Dairy Industry Control Ordinance, 1962: Designation of Analysts  
No. 194 Dairy Industry Control Ordinance, 1962: Designation of Inspectors  
No. 195 Regulations for the Wrapping of Farm Butter  
No. 196 Marriage Officer: Appointment as  
No. R.1442 (Republic) Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump. 93)  
No. R.1451 (Republic) Excise Act, 1956: Exclusion of Certain Classes or Kinds of Oil  
No. 1459 (Republic) Admission of Persons to the Union Regulation Act, 1913: Amendment  
No. R.1476 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/89)  
No. R.1477 (Republic) Customs Act, 1955: Exercise of Powers by the Minister (No. MR/7)  
No. R.1511 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/189)  
No. R.1513 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/190)  
No. 1532 (Republic) Merchant Shipping Act, 1951: Notice under Section 81 (1)

## GENERAL NOTICES:—

- No. 67 Companies Registered, etc., during August, 1962  
No. 68 Mines: Withdrawal from Pegging: Districts Keetmanshoop and Gibeon  
No. 69 Mines: Withdrawal from Pegging: Districts Okahandja and Windhoek  
No. 70 Municipality Otavi: Election Expenses  
No. 71 Advertising in the Official Gazette of South West Africa: New Advertising Fees  
No. 72 Person declared unfit to possess a Firearm  
No. 659 (Republic) Building Societies Return — August, 1962  
No. 676 (Republic) Building Societies Return — July, 1962

ADVERTISEMENT:—  
Estate Notices etc., etc.

## PROKLAMASIE—

- Ordonnansie op die Beheer van Suiwelnywerheid, 1962: Handels- en ander Merke op Sekere Suivelprodukte . . . . . 1288

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS:—

- Huweliksbevestiging: Aanstelling as . . . . . 1288  
Kommisaris van Ede Ex Officio: Aanstelling as . . . . . 1289  
Munisipaliteit van Aus: Dorpsmeentregulasies: Wysiging van . . . . . 1289  
Munisipaliteit van Aus: Waterleweringsregulasies: Wysiging van . . . . . 1289  
Vakleerlingopleiding: Aanwysing van Bedrywe . . . . . 1290  
Munisipaliteit van Swakopmund: Waterleweringsregulasies: Wysiging van . . . . . 1290  
Ere-Wildbewaarder: Aanstelling as . . . . . 1291  
Munisipaliteit van Outjo: Ruskampregulasies . . . . . 1291  
Verbod op die Invoer van Botter, Kaas, Proseskaas, Kascelin, Gekondenseerde Merke, Melkpoeler en Karvingmelkpoeler . . . . . 1292  
Verbod op die Uitvoer van Botter, Kaas en Kascelin . . . . . 1293  
Verbod op die Verkoop van Plaaskascelin buite aan 'n Herberwektekascelinfabriek . . . . . 1293  
Verbod op die Verkoop van Margarien . . . . . 1293  
Verbod op die Verkoop van Fabrieksbutter deur enige Kanaal buite die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid . . . . . 1293  
Verbod op die Verkoop van Fabriekskaas deur enige Kanaal buite die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid . . . . . 1295  
Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962: Aanstelling van Outleders . . . . . 1297  
Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962: Aanstelling van Inspekteurs . . . . . 1297  
Regulasies vir die Verpakking van Plaasbotter . . . . . 1297  
Huweliksbevestiging: Aanstelling as . . . . . 1298  
(Republiek) Doeanewet, 1955: Oplegging van 'n Gewone Dumpingreg (Dump. 93) . . . . . 1298  
(Republiek) Aksuswet, 1956: Uitsluiting van Sekere Klasse of Soorte Olie . . . . . 1299  
(Republiek) Wet tot Regeling van die Toelating van Personen tot die Unie, 1913: Wysiging . . . . . 1299  
(Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Blye (No. 3/89) . . . . . 1299  
(Republiek) Doeanewet, 1955: Uitoefening van Bevoegdhede deur die Minister (No. MR/7) . . . . . 1300  
(Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Blye (No. 2/189) . . . . . 1301  
(Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Blye (No. 2/190) . . . . . 1302  
(Republiek) Handelskeepvaartwet, 1951: Kennisgewing: kragtens Artikel 84 (1) . . . . . 1305

## ALGEMENE KENNISGEWINGS:—

- Maatskappye Geregistreer ens., gedurende Augustus, 1962 . . . . . 1305  
Mynwese: Onttrekking van Kleinafstekings: Distrikte Keetmanshoop en Gibeon . . . . . 1307  
Mynwese: Onttrekking van Kleinafstekings: Distrikte Okahandja en Windhoek . . . . . 1307  
Munisipaliteit van Otavi: Verkiessingsultgawes  
Adverteer in die Offisiële Koerant van Suidwes-Afrika: Nuwe Advertensie Tariewe . . . . . 1308  
Persoon onbekwaam verklaar om 'n Vuurwapen te besit . . . . . 1308  
(Republiek) Bouverenigingsopgawes — Augustus 1962 . . . . . 1308  
(Republiek) Bouverenigingsopgawes — Julie 1962 . . . . . 1308

## ADVERTENSIES:—

- Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . . 1309

## PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 59 of 1962.]

MARKS AND BRANDS ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS TO BE APPROVED BY THE DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD

Under and by virtue of the powers in me vested by section *thirty-eight* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962) and on the recommendation of the Dairy Industry Control Board, I hereby declare that as from the first day of October, 1962 —

(a) no person shall place upon butter, cheese, skimmed milk powder, buttermilk powder, renovated casein, fresh milk or fresh cream produced, processed or manufactured in the Territory or sold in the Territory, or upon any wrapper, package or container containing such butter, cheese, skimmed milk powder, buttermilk powder, renovated casein, fresh milk or fresh cream, any brand, mark, code, number, design, information or description of any kind unless such brand, mark, code, number, design, information or description has been approved by the Dairy Industry Control Board;

(b) no person shall export from the Territory and no person shall import into the Territory, any butter, cheese, skimmed milk powder or renovated casein unless any brand, mark, code, number, design, information or description appearing on such butter, cheese, skimmed milk powder or renovated casein or on any wrapper, package or container containing such butter, cheese, skimmed milk powder or renovated casein has been approved by the Dairy Industry Control Board.

Given under my hand and seal at Windhoek on this 11th day of September, 1962.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrator.

## PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 59 van 1962.]

HANDELS- EN ANDER MERKE OP SEKERE SUIWEL-PRODUKTE MOET DEUR DIE RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID GOEDGEKEUR WORD

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel *agt-en-dertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) en op aanbeveling van die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid verklaar ek hierby, dat met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 —

(a) niemand op botter, kaas, afgeroomdemelkpoeier, karringmelkpoeier, herbewerkte kaseien, vars melk of vars room geproduseer, verwerk of vervaardig in die Gebied of verkoop in die Gebied, of op enige omslag, verpakking of houer wat sodanige botter, kaas, afgeroomdemelkpoeier, karringmelkpoeier, herbewerkte kaseien, vars melk of vars room bevat, enige handels- of ander merk, kode, nommer, ontwerp, inligting of beskrywing hoegenaamd mag aanbring nie tensy sodanige handels- of ander merk, kode, nommer, ontwerp, inligting of beskrywing deur die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid goedgekeur is;

(b) nlemand enige botter, kaas, afgeroomdemelkpoeier of herbewerkte kaseien uit die Gebied mag uitvoer nie en in die Gebied mag invoer nie tensy enige handels- of ander merk, kode, nommer, ontwerp, inligting of beskrywing wat voorkom op sodanige botter, kaas, afgeroomdemelkpoeier of herbewerkte kaseien of op enige omslag, verpakking of houer wat sodanige botter, kaas, afgeroomdemelkpoeier of herbewerkte kaseien bevat, deur die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid goedgekeur is.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 11de dag van September 1962.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrateur.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. MARAIS,  
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,  
Windhoek.

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 179.]

[1st October, 1962.

## APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICER

It is hereby notified that the Administrator has in terms of sub-section (2) of section *five* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation 31 of 1920) appointed the undermentioned person as marriage officer with effect from the date given but subject to the undermentioned limitations in respect of (a) the area, (b) the solemnization of marriages between persons

No. 179.]

[1 Oktober 1962.

## AANSTELLING AS HUWELIKSBEVESTIGER

Hierby word ingevolge die bepaling van subartikel (2) van artikel *vyf* van „De Huweliksvoortrekkingsproklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920) bekend gemaak dat die Administrateur die ondergenoemde persoon aangestel het as huweliksbevestiger met ingang van die datum vermeld, maar onderhevig aan die ondergenoemde beperkings ten opsigte van (a) die gebied, (b) die voortrekking van huwelike tussen persone van 'n spesifieke

belonging to a specified race, community or religious denomination and (c) the period of appointment:—

Name	Limitations	Date
Verster, Izak Hendrik	(a) Territory of South West Africa. (b) All races. (c) During the Administrator's pleasure.	7.9.1962

ras, gemeenskap of kerk genootskap en (c) die tydperk van aanstelling:—

Naam	Beperrings	Datum
Verster, Izak Hendrik	(a) Gebied Suidwes-Afrika. (b) Alle rasse. (c) Vir solank dit die Administrateur behaag.	7.9.1962

No. 180.] [1st October, 1962.

EX OFFICIO COMMISSIONERS OF OATHS:

AMENDMENT OF SCHEDULE TO PROCLAMATION 24 OF 1928

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section three of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation 24 of 1928), as amended, to amend the schedule to the said proclamation —

by the insertion of the following words under the heading —

- “CONTROLLER AND AUDITOR-GENERAL”  
 “All auditors (all grades) — South West Africa”.  
 “All assistant auditors — South West Africa”.

No. 181.] [1st October, 1962.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and sixty, read with paragraph 34 of sub-section (1) of section one hundred and fifty-nine, sub-section (4) of section one hundred and seventy-six and section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendments of the regulations published under Government Notice No. 258 of 1961, made by the Council of the Municipality of Aus.

MUNICIPALITY OF AUS

COMMONAGE REGULATIONS AND REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS

The Commonage Regulations are hereby amended by the deletion of paragraphs (a) and (b) of regulation 8 and the substitution thereof of the following paragraphs:

- (a) Property owners and occupiers including Native employees in Aus:  
 (i) For cattle — 20 cents per head.  
 (ii) For equines — 50 cents per head.  
 (iii) For small stock — 3 cents per head.
- (b) Butchers:  
 (i) For cattle — 20 cents per head.  
 (ii) For small stock — R3.00 per hundred head or part thereof.

No. 182.] [1st October, 1962.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and sixty, read with paragraph 2 of sub-section (1) of section one hundred and fifty-nine, sub-section (2) of section one hundred and seventy-six and section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendments of the regulations published under Government Notice No. 209 of 1954, as amended by Government Notice No. 99 of 1960, made by the Council of the Municipality of Aus.

No. 180.] [1 Oktober 1962.

KOMMISSARIS VAN EDE EX OFFICIO:

WYSIGING VAN BYLAE TOT PROKLAMASIE NO. 24 VAN 1928

Dit behaag die Administrateur om kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel drie van die Kommissarisse van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928), soos gewysig, die bylae tot voormelde Proklamasie te wysig —

deur die invoeging van die volgende woorde onder die opskrif —

- „KONTROLEUR- EN OUDITEUR-GENERAAL”  
 „Alle ouditeure (alle grade) — Suidwes-Afrika”.  
 „Alle Assistent ouditeure — Suidwes-Afrika”.

No. 181.] [1 Oktober 1962.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel eenhonderd en sesstig, gelees met paragraaf 34 van subartikel (1) van artikel eenhonderd negen-en-veertig, subartikel (4) van artikel eenhonderd ses-en-sewentig en artikel eenhonderd negen-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 258 van 1961, gemaak deur die Raad van die Munisipaliteit Aus.

MUNISIPALITEIT VAN AUS

DORPSMEENT REGULASIES EN REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE

Die Weidingregulasies word hiermee gewysig deur die skraping van die paragrafe (a) en (b) van regulasie 8, en die vervanging daarvan deur die volgende paragrafe:

- (a) Grondeienaars en -bewoners insluitende inboorling werknemers in Aus:  
 (i) Vir beeste — 20 sent per stuk.  
 (ii) Vir perdesoorte — 50 sent per stuk.  
 (iii) Vir kleinvee — 3 sent per stuk.
- (b) Slagters:  
 (i) Vir beeste — 20 sent per stuk.  
 (ii) Vir kleinvee — R3.00 per honderd of gedeelte daarvan.

No. 182.] [1 Oktober 1962.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel eenhonderd en sesstig, gelees met paragraaf 2 van subartikel (1) van artikel eenhonderd negen-en-veertig, subartikel (2) van artikel eenhonderd ses-en-sewentig en artikel eenhonderd negen-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 209 van 1954, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 99 van 1960, gemaak deur die Raad van die Munisipaliteit van Aus.

## MUNICIPALITY OF AUS

## AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS

1. Regulation 36 is hereby amended by the deletion of the last sentence after the word "accounts" and by the substitution thereof of the following new sentence:

"Payment for water supplied shall be made at such times and in such manner as prescribed in the said Schedule."

2. Schedule "B" is hereby repealed and the following new schedule substituted therefor:—

## SCHEDULE B.

- |  |          |
|--|----------|
| (1) For water supplied per cfm . . . . .   | 18 cents |
| Minimum charge per month whether water is supplied or not . . . . .  | 54 cents |
| (2) Water supplied to the South African Railways Administration per 1,000 gallons . . . . .  | 75 cents |
| (3) Rent for meters per month:   |          |
| (a) Not exceeding 1" . . . . .   | 25 cents |
| (b) Exceeding 1" but not exceeding 1½" . . . . .   | 50 cents |
| (c) Exceeding 1½" but not exceeding 3" . . . . .   | 75 cents |
| (4) For replacing a seal which has been tampered with by a consumer . . . . .  | 25 cents |
| (5) For a special reading of a meter at the request of the consumer . . . . .  | 30 cents |
| (6) For cutting off the water supply at the request of the consumer . . . . .  | R1.00    |
| (7) For reconnection after water supply has been cut off at the request of the consumer . . . . .  | Nil      |
| (8) For reconnection after supply has been cut off for breach of regulations . . . . .   | R1.00    |
| (9) Other work performed at the request of the consumer will be charged at the rate to be fixed by the Council in each case.   |          |
| (10) A late fee of 25 cents per month per installation shall be payable under circumstances to be determined by the Council where accounts are outstanding after the 15th of the month following that during which the water was supplied. The Council may exempt any consumer or class of consumer from payment of late fees. |          |

No. 183.]

[1st October, 1962.

APPRENTICESHIP TRAINING:  
DESIGNATION OF TRADES

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section one of the Apprenticeship Ordinance, 1938 (Ordinance 12 of 1938), as amended, to designate for the territory of South West Africa the trade in the Mechanical and Electrical Engineering Industries specified in the schedule hereto as a trade to which the provisions of the said Ordinance shall apply in addition to those contained in the Schedule to Government Notice No. 128 of the 1st June, 1957.

## SCHEDULE

## TRADE

1. Aircraft Mechanic.

No. 184.]

[1st October, 1962.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred

## MUNISIPALITEIT VAN AUS

## WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES

1. Regulasie 36 word hierby gewysig deur al die woorde na die woord „rekenings” in die laaste sin te skrap en te vervang deur die woorde:

„Betaling vir water gelewer moet op sodanige tye en op sodanige manier gemaak word soos voorgeskryf in Bylae B.”

2. Bylae „B” word hiermee geskrap en vervang met die volgende nuwe bylae:—

- |   |         |
|---|---------|
| (1) Vir water gelewer per kfm. . . . .  | 18 sent |
| Minimum vordering per maand afgesien daarvan of water gelewer word al dan nie . . . . .   | 54 sent |
| (2) Die Suidwes-Afrikaanse Spoorweg Administrasie betaal per 1,000 gelling gelewerde water . . . . .  | 75 sent |
| (3) Huur van meters per maand:  |         |
| (a) 1" nie te bowaagande nie . . . . .  | 25 sent |
| (b) Groter as 1" maar nie groter as 1½" nie . . . . .   | 50 sent |
| (c) Groter as 1½" maar nie groter as 3" nie . . . . .   | 75 sent |
| (4) Herplasing van 'n seël waaraan 'n verbruiker gepeuter het . . . . .   | 25 sent |
| (5) Vir spesiale lees van die meter op versoek van die verbruiker . . . . .   | 30 sent |
| (6) Vir afsluiting van die water op versoek van die verbruiker . . . . .  | R1.00   |
| (7) Vir heraansluiting nadat die watervoorraad op versoek van die verbruiker afgesluit is . . . . .   | Nul     |
| (8) Vir heraansluiting nadat die water as gevolg van oortreding van die regulasies afgesluit is . . . . .   | R1.00   |
| (9) Gelde betaalbaar vir ander werk wat op versoek van die verbruiker gedoen is sal wees volgens 'n skaal soos deur die Raad in elk geval vastgestel.   |         |
| (10) Laattgeld van 25 sent per maand per installasie is betaalbaar onder omstandighede wat deur die Raad neergelê word waar rekeninge bly na die 15de van die maand wat volg op die maand waarin die water gelewer is. Die Raad kan enige verbruiker of klas van verbruiker vrystel van betaling van laattgeld. |         |

No. 183.]

[1 Oktober 1962.

VAKLEERLINGOPLEIDING:  
AANWYSING VAN BEDRYWE

Hierby word daar ter algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel een van die Vakleerlinge Ordonnansie 1938 (Ordonnansie 12 van 1938), soos gewysig, die bedryf in die Werktuigkundige en Elektro-Tegniese Nywerhede aangedui in die bylae hiervan aan te wys vir die gebied van Suidwes-Afrika as 'n bedryf waarop die bepaling van die Ordonnansie op toepassing sal wees bo en behalwe dié vervat in die Bylae tot Goewermentskennisgewing 128 van 1 Junie 1957.

## BYLAE

## BEDRYF

1. Vliegtuigwerktuigkundige.

No. 184.]

[1 Oktober 1962.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel een-

and sixty, read with paragraph 2 of sub-section (1) of section one hundred and fifty-nine, sub-section (2) of section one hundred and seventy-six and section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 269 of 1947, as amended by Government Notice No. 67 of 1962:—

**SWAKOPMUND MUNICIPALITY**

**AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATION SCHEDULE B**

Regulation No. 1: By the deletion of the following sentence:—  
"whether water is supplied or not."

No. 185.] [1st October, 1962.

**APPOINTMENT AS HONORARY GAME WARDEN**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section fourteen of the Game Parks, Nature Parks and Private Game Reserves Ordinance, 1958 (Ordinance 18 of 1958), as amended, to appoint Mr. C. Kondermann as an honorary game warden for Game Reserve No. III.

No. 186.] [1st October, 1962.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and sixty, read with section one hundred and sixty-five, sub-section (4) of section one hundred and seventy-six and section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), as amended, to approve of the subjoined regulations made by the Council of the Outjo Municipality:

**MUNICIPALITY OF OUTJO  
REST CAMP REGULATIONS**

1. In these regulations —  
"Council" means the Council of the Municipality of Outjo;  
"Rest camp" means the place set apart by the Council on the townlands and provided with rest houses where visitors and others can stay;  
"Town Clerk" includes the person who acts as Town Clerk from time to time.
2. No person may enter the rest camp or remain therein unless the prescribed charges have been paid by him or on his behalf.
3. Camp charges are payable in advance to the Town Clerk according to the following scale of tariffs —
 

(a) One or two persons per rest house for 24 hours or portion thereof . . . . .	R2.00
(b) Three persons per rest house for 24 hours or portion thereof . . . . .	R2.75
(c) Four persons per rest house for 24 hours or portion thereof . . . . .	R3.50
(d) Persons or groups of persons using the rest camp for "braai vleis" purposes:	
(i) Not exceeding ten persons, per day . . . . .	R2.00
(ii) Exceeding ten persons, per day . . . . .	R5.00
(e) Each caravan brought into the rest camp for camping purposes, per 24 hours or portion thereof . . . . .	R1.00
4. Notwithstanding the provisions of regulation 2, the Council may in its discretion exempt any person from payment of the charges prescribed by regulation 3.
5. Applications to enter the rest camp or to hire rest houses shall be made to the Town Clerk and, if approved, the charges prescribed in regulation 3 shall be paid.

honderd neg-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie (1) van artikel eenhonderd neg-en-veertig, subartikel (2) van artikel eenhonderd ses-en-seuwentig en artikel eenhonderd neg-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 269 van 1947 soos gewysig by Goewermentskennisgewing 67 van 1962:—

**SWAKOPMUND MUNISIPALITEIT**

**WYSIGING VAN WATERLEWINGSREGULASIES SKEDULE B**

Regulasie No. 1: Deur die skrapping van die volgende sin:—  
„afgesien daarvan of die water gelewer word al dan nie.”

No. 185.] [1 Oktober 1962.

**AANSTELLING AS ERE-WILDBEWAARDER**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel veertien van die Ordonnansie op Wildtuine, Natuurtuine en Private Wildreserwes 1958 (Ordonnansie 18 van 1958), soos gewysig, mnr. C. Kondermann as Ere-Wildbewaarder vir Wildreserwe III aan te stel.

No. 186.] [1 Oktober 1962.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel eenhonderd en sesstig, gelees met artikel eenhonderd vyf-en-sestig, subartikel (4) van artikel eenhonderd ses-en-seuwentig en artikel eenhonderd neg-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies soos deur die Raad van die Munisipaliteit Outjo gemaak:—

**MUNISIPALITEIT VAN OUTJO  
RUSKAMPREGULASIES**

1. In hierdie regulasies beteken —  
„Raad" die Raad van die Munisipaliteit van Outjo;  
„Ruskamp" die plek deur die Raad op die dorpsgronde afgesonder en ingerig met rushiuisies waar besoekers en andere kan tuisgaan;  
„Stadsklerk" ook die persoon wat van tyd tot tyd as Stadsklerk waarneem.
2. Niemand mag die ruskamp binnegaan of daarin vertoef tensy die voorgeskrewe kampgelde deur of namens hom betaal is nie.
3. Kampgelde is vooruitbetaalbaar aan die Stadsklerk teen die volgende tariefskaal —
 

(a) Een of twee persone per rushiuisie vir 24 uur of gedeelte daarvan . . . . .	R2.00
(b) Drie persone per rushiuisie vir 24 uur of gedeelte daarvan . . . . .	R2.75
(c) Vier persone per rushiuisie vir 24 uur of gedeelte daarvan . . . . .	R3.50
(d) Persone of groepe van persone wat die ruskamp gebruik vir braai vleis-doelindes:	
(i) hoogstens tien persone, per dag . . . . .	R2.00
(ii) meer as tien persone, per dag . . . . .	R5.00
(e) Elke karavaan wat in die ruskamp ingebring word vir kampering, vir 24 uur of gedeelte daarvan . . . . .	R1.00
4. Nieteenstaande die bepaling van regulasie 2 kan die Raad na goedgeunde persone vrystel van betaling van die gelde in regulasie 3 voorgeskryf.
5. Aansoekers om die ruskamp binne te gaan of rushiuisies te huur moet aan die Stadsklerk gerig word en, indien goedgekeur, moet die gelde voorgeskryf in regulasie 3 betaal word.

6. Any person entering the rest camp shall immediately report to the camp caretaker and produce to him his authority to enter.

7. Rest houses may be reserved for not more than three consecutive nights. If there are no new applicants after such period such rest houses may be hired for further periods of not more than three nights at a time.

8. If a particular rest house is reserved for a particular person, no other person may occupy it.

9. Furniture and other equipment shall not be removed from rest houses or damaged. In the event of such removal or damage, the person responsible shall immediately report such event to the Town Clerk and shall forthwith pay compensation as determined by the Council.

10. No tips shall be given to the non-European camp servants.

11. No person shall within a rest camp —

- (a) conduct any public entertainment or charge the public money for any purpose or do any trading without the Council's written permission;
- (b) throw burning objects;
- (c) drive faster than 10 miles an hour or drive or park his vehicle in any manner inconvenient to other persons;
- (d) mutilate or damage any object, road sign, plant, tree, shrub or herb of whatsoever nature;
- (e) deposit any rubbish whatsoever anywhere except in the containers provided for that purpose;
- (f) cause any noise which may disturb others in the rest camp before 6 a.m. or after 10 p.m. on any day;
- (g) act in such a way as to injure or disturb any game or other animals;
- (h) except with the special permission of the Council make any fire anywhere save at a designated place. Large fires are prohibited.

12. The Council reserves the right of admission to the rest camp and shall not be liable for any damage which visitors may suffer because of any physical injury, whether fatal or not, or for any damage or loss which visitors may suffer as a result of fire, theft or the negligence or design of any other person.

13. Any person found guilty of a contravention of these regulations shall be liable to a fine not exceeding forty rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months.

No. 187.]

[1st October, 1962.

**PROHIBITION ON THE IMPORTATION OF BUTTER, CHEESE, PROCESS CHEESE, CASEIN, CONDENSED MILK, MILK POWDER AND BUTTERMILK POWDER**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (m) of section ten of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), (hereinafter referred to as the Ordinance), to approve, with effect from the first day of October, 1962, of the prohibition imposed by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (m) on the importation of certain dairy products into the Territory as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

As from the first day of October, 1962, no person shall import into the Territory —

butter,  
cheese,  
process cheese,  
casein,  
condensed milk,  
milk powder,  
buttermilk powder;

6. Elkeen wat die ruskamp binne gaan moet hom onverwylde by die kampposjier aanmeld en aan hom die vergunning toon om die ruskamp binne te gaan.

7. RUSHUISIES mag nie vir langer as drie agtereenvolgende nagte bespreek word nie. Indien daar egter geen nuwe aansoekers na sodanige tydperk is nie, kan sodanige rughuisies vir 'n verdere tydperk van hoogstens drie nagte op 'n keer gehuur word.

8. Indien 'n bepaalde rughuisie vir 'n bepaalde persoon bespreek is mag niemand anders dit betrek nie.

9. Meubels en ander toerusting mag nie uit rughuisies verwyder of beskadig word nie. Indien meubels of ander toerusting wel verwyder of beskadig word moet die persoon wat daarvoor verantwoordelik is onverwylde sodanige voorval by die Stadsklerk aanmeld en dadelik skadevergoeding betaal soos deur die Raad bepaal.

10. Footjies mag nie aan nie-blanke kampbediendes gegee word nie.

11. Niemand mag binne 'n ruskamp —

- (a) 'n openbare vermaaklikheids aanbied of geld vir enige doel van die publiek vorder of handel dryf sonder die skriftelike verlof van die Raad nie;
- (b) brandende voorwerpe in die ruskamp gooi nie;
- (c) vinniger as 10 myl per uur ry nie of ry of parkeer tot ongerief van andere nie;
- (d) 'n voorwerp, padteken, plant, boom, struik of kruid van water aard oorkal skend of beskadig nie;
- (e) vuilgoed van water aard oorkal weggooi op enige plek buiten in opgaarbakke wat vir dié doel verskaf word nie;
- (f) voor 6 vm. of na 10 nm. op enige dag 'n geraas maak wat ander persone kan steur nie;
- (g) so optree dat wild en ander diere daardeur beseer of gesteur kan word nie;
- (h) sonder die spesiale vergunning van die Raad vuur maak buiten in die aangewese plek nie. Groot vuur is verbode.

12. Die Raad behou hom die reg van toelating tot die ruskamp voor en is nie aanspreeklik vir enige skade wat besoekers opdoen weens enige liggaamlike besering hetsy noodlottig of andersins of vir enige skade of verlies wat besoekers ly weens brand, diefstal of die nalatigheid of opset van enigiemand anders.

13. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n oortreding van hierdie regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens veertig rand of by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 187.]

[1 Oktober 1962.

**VERBOD OP DIE INVOER VAN BOTTER, KAAS, PROSESKAAS, KASETEN, GEKONDENSEERDE MELK, MELKPOEIER EN KARRINGMELKPOEIER**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (m) van artikel tien van die Ordonnansie op die Beheer van die Suidwelynerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die ordonnansie — die verbod opgelê deur die Raad van Beheer oor die Suidwelynerheid ingevolge die genoemde paragraaf (m) op die invoer van sekere suiwelprodukte in die Gebied, soos uiteengesit in die bylae hiervan, met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 goed te keur.

**BYLAE**

Met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 mag niemand —

botter,  
kaas,  
proseskaas,  
kaseien,  
gekondenseerde melk,  
melkpoelier,  
karringmelkpoelier,

in die Gebied Invoer nie buiten met die skriftelike toestemming van die Raad van Beheer oor die Suidwelynerheid verleen ingevolge artikel dertien van die ordonnansie.

save with the written permission of the Dairy Industry Control Board given in terms of section thirteen of the Ordinance.

No. 188.]

[1st October, 1962.

**PROHIBITION ON THE EXPORTATION OF BUTTER, CHEESE AND CASEIN**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (n) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), (hereinafter referred to as the Ordinance), to approve, with effect from the first day of October, 1962, of the prohibition imposed by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (n) on the exportation of certain dairy products from the Territory as set out in the Schedule hereto.

Government Notice 260 of the 26th September, 1957 is hereby withdrawn.

**SCHEDULE**

As from the first day of October, 1962, no person shall export from the Territory —

- (a) butter and cheese to a destination other than the Republic of South Africa; and
- (b) casein;

save with the written permission of the Dairy Industry Control Board given in terms of section *thirteen* of the Ordinance.

No. 189.]

[1st October, 1962.

**PROHIBITION ON THE SALE OF FARM CASEIN OTHER THAN TO A RENOVATED CASEIN FACTORY**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (o) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), (hereinafter referred to as the Ordinance), to approve, with effect from the first day of October, 1962, of the prohibition imposed by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (o) on the sale of farm casein other than to a renovated casein factory as set out in the Schedule hereto.

Government Notice 261 of the 27th September, 1957 is hereby withdrawn.

**SCHEDULE**

As from the first day of October, 1962, no person shall sell farm casein other than to a renovated casein factory, save with the written permission of the Dairy Industry Control Board given in terms of section *thirteen* of the Ordinance.

No. 190.]

[1st October, 1962.

**PROHIBITION ON THE SALE OF MARGARINE**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (o) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), (hereinafter referred to as the Ordinance), to approve, with effect from the first day of October, 1962, of the prohibition imposed by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (o) on the sale of margarine, as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

As from the first day of October, 1962, no person shall sell margarine save with the written permission of the Dairy Industry Control Board given in terms of section *thirteen* of the Ordinance.

No. 191.]

[1st October, 1962.

**PROHIBITION ON THE SALE OF CREAMERY BUTTER THROUGH ANY CHANNEL OTHER THAN THE DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (p) of

No. 188.]

[1 Oktober 1962.

**VERBOD OP DIE UITVOER VAN BOTTER, KAAS EN KASEIEN**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (n) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die ordonnansie — die verbod opgelê deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid ingevolge die genoemde paragraaf (n) op die uitvoer van sekere suiwelprodukte uit die Gebied, soos uiteengesit in die bylae hiervan, met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 goet te keur.

Goewermentskennisgewing 260 van 26 September 1957 word hierby ingetrek.

**BYLAE**

Met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 mag niemand —

- (a) botter en kaas na enige bestemming buiten die Republiek van Suid-Afrika; en
- (b) casein;

uit die Gebied uitvoer nie buiten met die skriftelike toestemming van die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid verleen ingevolge artikel *dertien* van die ordonnansie.

No. 189.]

[1 Oktober 1962.

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN PLAASKASEIEN BUITEN AAN 'N HERBEWERKTEKASEIENFABRIEK**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (o) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962 — hierna heet dit die ordonnansie — die verbod opgelê deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid ingevolge die genoemde paragraaf (o) op die verkoop van plaas kaseien buiten aan 'n herbewerkte kaseienfabriek, soos uiteengesit in die bylae hiervan, met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 goet te keur.

Goewermentskennisgewing 261 van 27 September 1957 word hierby ingetrek.

**BYLAE**

Met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 mag niemand plaaskaseien verkoop buiten aan 'n herbewerkte kaseienfabriek nie buiten met die skriftelike toestemming van die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid verleen ingevolge artikel *dertien* van die ordonnansie.

No. 190.]

[1 Oktober 1962.

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN MARGARIEN**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (o) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die ordonnansie — die verbod opgelê deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid ingevolge die genoemde paragraaf (o) op die verkoop van margarien, soos uiteengesit in die bylae hiervan, met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 goet te keur.

**BYLAE**

Met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 mag niemand margarien verkoop nie buiten met die skriftelike toestemming van die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid verleen ingevolge artikel *dertien* van die ordonnansie.

No. 191.]

[1 Oktober 1962.

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN FABRIEKSBOTTER DEUR ENIGE KANAAL BUITEN DIE RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf

section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), (hereinafter referred to as the Ordinance), to approve, with effect from the first day of October, 1962, of the prohibition imposed by the Dairy Industry Control Board (hereinafter referred to as the Board) in terms of the said paragraph (p) on the sale of creamery butter by any creamery butter manufacturer to any person or through any channel other than the Board as set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. As from the first day of October, 1962, no creamery butter manufacturer shall sell any creamery butter to any person or through any channel other than the Board.

2. As from the date of coming into operation of the prohibition imposed in terms of section *one* of this Schedule, the Board shall in terms of section *fourteen* of the Ordinance conduct an annual pool, to be known as the South West Africa Butter Pool (hereinafter referred to as the Pool), for the sale of creamery butter in accordance with the provisions of sections *three* to *seven*, both inclusive, of this Schedule.

3. As soon as may be after all the creamery butter manufactured during any financial year of the Board has been sold, the Board shall determine per pound of such butter —

- (a) in respect of each different grade, the gross amount realised from the sale of all the butter in that grade;
- (b) the commission incurred by the Board in connection with the sale of such butter and which shall include selling charges, storage charges, insurance, delivery costs and *del credere* commission;
- (c) the cost of grading such butter;
- (d) the cost of operating the Pool;
- (e) the storage charges, at a rate to be determined by the Board, which shall be paid to any creamery butter manufacturer in respect of the storage of any such butter manufactured by him for a period in excess of fourteen days after the day on which it was manufactured;
- (f) the average transport costs, as approved by the Board, incurred on such butter despatched on the directions of the Board;

and shall thereupon in respect of each grade pay the difference between the amount determined under paragraph (a) and the sum of the amounts determined under paragraphs (b), (c), (d), (e) and (f) on the total quantity of such butter of each grade manufactured by each creamery butter manufacturer during the said financial year concerned: Provided that the amount so paid to each creamery butter manufacturer shall be reduced by such amounts as the Board may have advanced to each such manufacturer in terms of section *four* of this Schedule plus any other amounts which may be due to the Board by each such manufacturer.

4. The Board shall make monthly advances out of proceeds of the sale of creamery butter to creamery butter manufacturers who have manufactured creamery butter during any calendar month in proportion to the total quantities of creamery butter manufactured by them during that calendar month: Provided that the Board may require adequate security from each such manufacturer, which security may take into account the stocks of creamery butter held by each such manufacturer.

5. Subject to the provisions of sub-section (7) of section *twenty-nine* of Proclamation by the Governor-General 183 of 1954, the Board shall use every endeavour to ensure that creamery butter manufactured by different creamery butter manufacturers shall as far as possible be sold in approximately equal proportions.

6. Whenever the prices fixed in terms of paragraph (c) of section *ten* of the Ordinance in respect of factory cream are varied during any financial year of the Board, the Board shall determine in respect of each creamery butter manufacturer the average cost of factory cream per pound of creamery butter (as determined by the Board) to each such manufacturer and the average cost

(p) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnwyerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die ordonansie — die verbod opgelê deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnwyerheid — hierna heet dit die raad — ingevolge die genoemde paragraaf (p) op die verkoop van fabrieksbotter deur enige fabrieksbottervervaardiger aan enigiemand of deur enige kanaal buite die raad, soos uiteengesit in die bylae hiervan, met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 goed te keur.

#### BYLAE

1. Met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 mag geen fabrieksbottervervaardiger enige fabrieksbotter aan enigiemand of deur enige kanaal buite die raad verkoop nie.

2. Met ingang van die datum van inwerkingtreding van die verbod opgelê ingevolge artikel *een* van hierdie bylae moet die raad ingevolge artikel *veertien* van die ordonansie 'n jaarlikse pool, genoem die Suidwes-Afrikaanse Botterpool — hierna heet dit die pool — bestuur vir die verkoop van fabrieksbotter ooreenkomstig die bepalings van artikels *drie* tot en met *sewe* van hierdie bylae.

3. Sodra doenlik nadat al die fabrieksbotter vervaardig in enige boekjaar van die raad, verkoop is, moet die raad die onderstaande per pond van sodanige botter bepaal:—

- (a) ten opsigte van elke afsonderlike graad, die bruto bedrag opgelewer deur die verkoop van al die botter in daardie graad;
- (b) die kommissie betaal deur die raad in verband met die verkoop van sodanige botter en dit sluit in verkoopskoste, obergkoste, versekering, afleweringkoste en *del credere*-kommissie;
- (c) die graderingskoste van sodanige botter;
- (d) die koste van die bestuur van die pool;
- (e) die obergkoste, teen 'n tarief wat die raad bepaal, wat betaal moet word aan enige fabrieksbottervervaardiger ten opsigte van die obergping van enige sodanige botter wat hy vervaardig het, vir 'n tydperk van langer as veertien dae na die dag waarop dit vervaardig is;
- (f) die gemiddelde vervoerkoste soos goedgekeur deur die raad, aangegaan ten opsigte van sodanige botter wat op las van die raad versend is;

en daarop moet die raad ten opsigte van elke graad die verskil tussen die bedrag bepaal ingevolge paragraaf (a) en die totaal van die bedrae bepaal ingevolge paragrafe (b), (c), (d), (e) en (f) op die totale hoeveelheid van sodanige botter van elke graad vervaardig deur elke fabrieksbottervervaardiger in die bedoelde betrokke boekjaar betaal: Met dien verstande dat die bedrag aldus aan elke fabrieksbottervervaardiger betaal, verminder moet word deur sodanige bedrae soos die raad moontlik ingevolge artikel *vier* van hierdie bylae aan elke sodanige vervaardiger voorgeskiet het, plus enige ander bedrae wat elke sodanige vervaardiger moontlik aan die raad skuld.

4. Die raad moet uit die opbrengste van die verkoop van fabrieksbotter maandelikse voorskotte uitkeer aan fabrieksbottervervaardigers wat in enige kalendermaand fabrieksbotter vervaardig het en wel in verhouding tot die totale hoeveelheid fabrieksbotter wat hulle in daardie kalendermaand vervaardig het: Met dien verstande dat die raad toereikende sekuriteit van elke sodanige vervaardiger kan vereis en by die bepalings van daardie sekuriteit die voorrade fabrieksbotter wat elke sodanige vervaardiger hou, in ag kan neem.

5. Behoudens die bepalings van subartikel (7) van artikel *negen-en-twintig* van Proklamasie van die Goewerneur-generaal 183 van 1954 moet die raad alles in sy vermoë doen om te verseker dat fabrieksbotter vervaardig deur verskillende bottervervaardigers sover moontlik in ongeveer gelyke verhoudings verkoop word.

6. Wanneer ook al die pryse ingevolge paragraaf (c) van artikel *tien* van die ordonansie ten opsigte van fabrieksroom bepaal, in enige boekjaar van die raad verander word, moet die raad ten opsigte van elke fabrieksbottervervaardiger die gemiddelde koste van fabrieksroom per pond fabrieksbotter (soos bepaal deur die raad) vir elke sodanige vervaardiger en die gemiddelde koste van



of factory cream per pound of creamery butter (as determined by the Board) to all creamery butter manufacturers and, if the average cost to any such manufacturer exceeds the average cost of all such manufacturers, the difference shall be paid to that manufacturer on all creamery butter manufactured by him during that financial year and, if the average cost to any such manufacturer is less than the average cost of all such manufacturers, the difference shall be recovered from that manufacturer on all creamery butter manufactured by him during that financial year.

7. For the purpose of this Schedule, unless the context otherwise indicates —

- sale means sold in South West Africa at the prices determined by the Board from time to time or sold in the Republic of South Africa at the prices determined from time to time by the Dairy Industry Control Board referred to in Proclamation by the Governor-General 183 of 1954, and sold shall have a corresponding meaning;
- all the creamery butter of any grade manufactured during any financial year of the Board, shall be deemed to have been sold as soon as a quantity of creamery butter of that grade equal to the quantity so manufactured has been sold;
- all creamery butter shall be included in the Pool in the grade in which it is delivered for sale on the directions of the Board or, if it is not so delivered within ninety days after the end of the calendar month in which it was manufactured, it shall be included in the Pool in the grade in which it is found to be on the expiration of that period;
- any amounts representing premiums, as fixed by the Board, which may be realised in respect of the sale of unsalted creamery butter, or creamery butter of a special grade, or creamery butter packed in a special container, and sold on behalf of any particular creamery butter manufacturer, shall be paid to that manufacturer less any expenditure incurred by the Board directly in connection with the realisation of such premiums.

fabrieksroom per pond fabrieksbotter (soos bepaal deur die raad) vir alle fabrieksbottervervaardigers bepaal en, as die gemiddelde koste vir enige sodanige vervaardiger meer is as die gemiddelde koste vir alle sodanige vervaardigers, moet die verskil aan daardie vervaardiger betaal word op alle fabrieksbotter wat hy in daardie boekjaar vervaardig het en, as die gemiddelde koste vir enige sodanige vervaardiger minder is as die gemiddelde koste vir alle sodanige vervaardigers, moet die verskil op daardie vervaardiger verhaal word op alle fabrieksbotter wat hy in daardie boekjaar vervaardig het.

7. By die toepassing van hierdie bylae, tensy dit uit die verband anders blyk —

- beteken „verkoop” verkoop in Suidwes-Afrika teen die pryse van tyd tot tyd deur die raad bepaal of verkoop in die Republiek van Suid-Afrika teen die pryse van tyd tot tyd bepaal deur die Raad van Toesig op die Suiwelnjwerheid genoem in Proklamasie van die Goewerneur-generaal 183 van 1954;
- word al die fabrieksbotter van enige graad wat in enige boekjaar van die raad vervaardig word, beskou as verkoop sodra ’n hoeveelheid fabrieksbotter van daardie graad gelyk aan die hoeveelheid aldus vervaardig, verkoop is;
- word alle fabrieksbotter in die poel ingesluit in die graad waarin dit op las van die raad vir verkoop gelewer word of, as dit nie binne negentig dae na die einde van die kalendermaand waarin dit vervaardig is, aldus gelewer word nie, word dit in die poel ingesluit in die graad waarin dit aan die einde van daardie tydperk gevind word;
- word enige bedrae wat premies, soos deur die raad bepaal, verteenwoordig en wat moontlik verkry word ten opsigte van die verkoop van ongesoute fabrieksbotter of fabrieksbotter van ’n spesiale graad, of fabrieksbotter in ’n spesiale houër verpak, en verkoop ten behoeve van enige besondere fabrieksbottervervaardiger, aan daardie vervaardiger betaal min enige uitgawe wat die raad geregteliks in verband met die verkryging van sodanige premies aangegaan het.

No. 192.]

[1st October, 1962.

#### PROHIBITION ON THE SALE OF FACTORY CHEESE THROUGH ANY CHANNEL OTHER THAN THE DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (p) of section (m) of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), (hereinafter referred to as the Ordinance), to approve, with effect from the first day of October, 1962, of the prohibition imposed by the Dairy Industry Control Board (hereinafter referred to as the Board) in terms of the said paragraph (p) on the sale of factory cheese by any factory cheese manufacturer to any person or through any channel other than the Board as set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

- As from the first day of October, 1962, no factory cheese manufacturer shall sell any factory cheese to any person or through any channel other than the Board.
- As from the date of coming into operation of the prohibition imposed in terms of section one of this Schedule, the Board shall in terms of section fourteen of the Ordinance conduct an annual pool, to be known as the South West Africa Cheese Pool (hereinafter referred to as the Pool), for the sale of factory cheese in accordance with the provisions of sections three to seven, both inclusive, of this Schedule.
- As soon as may be after all the factory cheese manufactured during any financial year of the Board has been sold, the Board shall determine per pound of this cheese —
  - in respect of each different class or grade, the gross amount realised from the sale of all the cheese in that class or grade;

No. 192.]

[1 Oktober 1962.

#### VERBOD OP DIE VERKOOP VAN FABRIEKSKAAS DEUR ENIGE KANAAL BUITEN DIE RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNWERHEID

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (p) van artikel tien van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnjwerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die ordonnansie — die verbod opgelê deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnjwerheid — hierna heet dit die raad — ingevolge die genoemde paragraaf (p) op die verkoop van fabriekskasas deur enige fabriekskasasvervaardiger aan enigiemand of deur enige kanaal buiten die raad, soos uiteengesit in die bylae hiervan, met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 goet keur.

#### BYLAE

- Met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 mag geen fabriekskasasvervaardiger enige fabriekskasas aan enigiemand of deur enige kanaal buiten die raad verkoop nie.
- Met ingang van die datum van inwerkingtreding van die verbod opgelê ingevolge artikel een van hierdie bylae, moet die raad ingevolge artikel veertien van die ordonnansie ’n jaarlikse poel, genoem die Suidwes-Afrikaanse Kaaspoel — hierna heet dit die poel — bestuur vir die verkoop van fabriekskasas ooreenkomstig die bepalinge van artikels drie tot en met sewe van hierdie bylae.
- Sodra doenlik nadat al die fabriekskasas vervaardig in enige boekjaar van die raad verkoop is, moet die raad die onderstaande per pond van sodanige kaas bepaal:—
  - ten opsigte van elke afsonderlike klas of graad, die bruto bedrag opgelewer deur die verkoop van al die kaas in daardie klas of graad;

- (b) the commission incurred by the Board in connection with the sale of such cheese and which shall include selling charges, storage charges, insurance, delivery costs and *del credere* commission;
- (c) the cost of grading such cheese;
- (d) the cost of operating the Pool;
- (e) the average transport costs, as approved by the Board, incurred on such cheese despatched on the directions of the Board;

and shall thereupon in respect of each class or grade pay the difference between the amount determined under paragraph (a) and the sum of the amounts determined under paragraphs (b), (c), (d) and (e) on the total quantity of such cheese of each class or grade manufactured by each factory cheese manufacturer during the said financial year concerned: Provided that the amounts so paid to each factory cheese manufacturer shall be reduced by such amounts as the Board may have advanced to each such manufacturer in terms of section four of this Schedule plus any other amounts which may be due to the Board by each such manufacturer.

4. The Board shall make monthly advances out of proceeds of the sale of factory cheese to factory cheese manufacturers who have manufactured factory cheese during any calendar month in proportion to the total quantities of factory cheese manufactured by them during that calendar month: Provided that the Board may require adequate security from each such manufacturer, which security may take into account the stocks of factory cheese held by each such manufacturer.

5. Subject to the provisions of sub-section (7) of section *thirty-one* of Proclamation by the Governor-General 183 of 1954, the Board shall use every endeavour to ensure that factory cheese manufactured by different factory cheese manufacturers shall as far as possible be sold in approximately equal proportions.

6. Whenever the prices fixed in terms of paragraph (c) of section *ten* of the Ordinance in respect of factory milk are varied during any financial year of the Board, the Board shall determine in respect of each factory cheese manufacturer the average cost of factory milk per pound of factory cheese (as determined by the Board) to each such manufacturer and the average cost of factory milk per pound of factory cheese (as determined by the Board) to all factory cheese manufacturers and, if the average cost to any such manufacturer exceeds the average cost to all such manufacturers, the difference shall be paid to that manufacturer on all factory cheese manufactured by him during that financial year and, if the average cost to any such manufacturer is less than the average cost to all such manufacturers, the difference shall be recovered from that manufacturer on all factory cheese manufactured by him during that financial year.

7. For the purpose of this Schedule, unless the context otherwise indicates —

- (a) sale means sold in South West Africa at the prices determined by the Board from time to time or sold in the Republic of South Africa at the prices determined from time to time by the Dairy Industry Control Board referred to in Proclamation by the Governor-General 183 of 1954, and sold shall have a corresponding meaning;
- (b) all the factory cheese of any class or grade manufactured during any financial year of the Board, shall be deemed to have been sold as soon as a quantity of factory cheese of that class or grade equal to the quantity so manufactured has been sold;
- (c) all factory cheese shall be included in the Pool in the class or grade in which it is delivered for sale on the directions of the Board;
- (d) any amounts representing premiums, as fixed by the Board, which may be realised in respect of the sale of small factory cheeses, or factory cheese of a special class or grade, or factory cheese packed in a special container, and sold on behalf of any particular factory cheese manufacturer, shall be

- (b) die kommissie betaal deur die raad in verband met die verkoop van sodanige kaas en dit sluit in verkoopskoste, opbergkoste, versekering, afleweringskoste en *del credere*-kommissie;
- (c) die graderingskoste van sodanige kaas;
- (d) die koste van die bestuur van die pool;
- (e) die gemiddelde vervoerkoste, soos goedgekeur deur die raad, aangegaan ten opsigte van sodanige kaas wat op las van die raad versend is;

en daarop moet die raad ten opsigte van elke klas of graad die verskil tussen die bedrag bepaal ingevolge paragraaf (a) en die totaal van die bedrae bepaal ingevolge paragraaf (b), (c), (d) en (e) op die totale hoeveelheid van sodanige kaas van elke klas of graad vervaardig deur elke fabrieksaasvervaardiger in die bedoeelde betrokke boekjaar, betaal: Met dien verstande dat die bedrae aldus aan elke fabrieksaasvervaardiger betaal, verminder moet word deur sodanige bedrae soos die raad moontlik ingevolge artikel vier van hierdie bylae aan elke sodanige vervaardiger voorgeskiet het plus enige ander bedrae wat elke sodanige vervaardiger moontlik aan die raad skuld.

4. Die raad moet uit die opbrengste van die verkoop van fabrieksaas maandelikse voorskotte uitkeer aan fabrieksaasvervaardigers wat in enige kalendermaand fabrieksaas vervaardig het en wel in verhouding tot die totale hoeveelhede fabrieksaas wat hulle in daardie kalendermaand vervaardig het: Met dien verstande dat die raad toereikende sekuriteit van elke sodanige vervaardiger kan vereis en by die bepaling van daardie sekuriteit die voorraede fabrieksaas wat elke sodanige vervaardiger hou, in ag kan neem.

5. Behoudens die bepaling van subartikel (7) van artikel *een-en-dertig* van Proklamasie van die Goewerneur-generaal 183 van 1954 moet die raad alles in sy vermoë doen om te verseker dat fabrieksaas vervaardig deur verskillende fabrieksaasvervaardigers sover moontlik in gelyke verhoudings verkoop word.

6. Wanneer ook al die pryse ingevolge paragraaf (c) van artikel *tien* van die ordonansie ten opsigte van fabrieksmelk bepaal, in enige boekjaar van die raad verander word, moet die raad ten opsigte van elke fabrieksaasvervaardiger die gemiddelde koste van fabrieksmelk per pond fabrieksaas (soos bepaal deur die raad) vir elke sodanige vervaardiger en die gemiddelde koste van fabrieksmelk per pond fabrieksaas (soos bepaal deur die raad) vir alle fabrieksaasvervaardigers bepaal en, as die gemiddelde koste vir enige sodanige vervaardiger meer is as die gemiddelde koste vir alle sodanige vervaardigers, moet die verskil aan daardie vervaardiger betaal word op alle fabrieksaas wat hy in daardie boekjaar vervaardig het en, as die gemiddelde koste vir enige sodanige vervaardiger minder is as die gemiddelde koste vir alle sodanige vervaardigers, moet die verskil op daardie vervaardiger verhaal word op alle fabrieksaas wat hy in daardie boekjaar vervaardig het.

7. By die toepassing van hierdie bylae, tensy dit uit die verband anders blyk —

- (a) beteken „verkoop” verkoop in Suidwes-Afrika teen die pryse van tyd tot tyd deur die raad bepaal of verkoop in die Republiek van Suid-Afrika teen die pryse van tyd tot tyd bepaal deur die Raad van Toesig op die Suiveinwyerheid genoem in Proklamasie van die Goewerneur-generaal 183 van 1954;
- (b) word al die fabrieksaas van enige klas of graad wat in enige boekjaar van die jaar vervaardig word, beskou as verkoop sodra 'n hoeveelheid fabrieksaas van daardie klas of graad gelyk aan die hoeveelheid aldus vervaardig, verkoop is;
- (c) word alle fabrieksaas in die pool ingesluit in die klas of graad waarin dit op las van die raad vir verkoop gelever word;
- (d) word enige bedrae wat premies, soos deur die raad bepaal, verteenwoordig en wat moontlik verkry word ten opsigte van die verkoop van klein fabriekskase of fabrieksaas van 'n spesiale klas of graad of fabrieksaas in 'n spesiale houers verpak, en verkoop ten behoewe van enige besondere fabrieksaasvervaardiger, aan daardie vervaardiger

paid to that manufacturer less any expenditure incurred by the Board directly in connection with the realisation of such premiums.

betaal min enige uitgawe wat die raad regstreeks in verband met die verkryging van sodanige premies aangegaan het.

No. 193.]

[1st October, 1962.

**DESIGNATION OF ANALYSTS**

The Administrator has been pleased in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-two* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), to designate, with effect from the first day of October, 1962, the following persons as analysts to carry out microscopical, bacteriological or analytical examinations under or for the purposes of any provision of the said Ordinance.

Russell Buchanan Brickhill  
Claus Jürgen Schuyling-van Doorn  
Jacob Casper Kruger.

Government Notices 80 of the 16th April, 1956 and 136 of 15th June, 1959 are hereby withdrawn.

No. 194.]

[1st October, 1962.

**DESIGNATION OF INSPECTORS**

The Administrator has been pleased in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-two* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), to designate, with effect from the first day of October, 1962, the following persons as inspectors for the purposes of the said Ordinance.

Lodewicus Jacobus Bruwer  
Russell Buchanan Brickhill  
Claus Jürgen Schuyling-van Doorn  
Izak Christiaan Botha  
Jacob Casper Kruger.

Government Notices 81 of the 16th April, 1956, 291 of the 1st November, 1957 and 76 of the 15th April, 1959 are hereby withdrawn.

No. 195.]

[1st October, 1962.

**FARM BUTTER TO BE ENCLOSED IN SPECIAL WRAPPERS**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraphs (g), (h) and (i) of sub-section (1) of section *fifty-four* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962), (hereinafter referred to as the Ordinance), and on the recommendation of the Dairy Industry Control Board, (hereinafter referred to as the Board), to make the following regulations with effect from the first day of October, 1962.

Government Notice 185 of the 1st November, 1939 is hereby withdrawn.

**REGULATIONS**

1. No person shall sell farm butter unless it is enclosed in a parchment wrapper or other suitable wrapping material containing one pound nett of such butter and bearing on the outside thereof —

- (a) the name and address of the producer of such butter;
- (b) the distinctive registration number allotted in respect of such butter in terms of section *thirty* of the Ordinance;
- (c) the words **FARM BUTTER** and **PLAASBOTTER**;
- (d) the amount of any levy on farm butter imposed by the Board in terms of paragraph (d) of section *ten* of the Ordinance,

No. 193.]

[1 Oktober 1962.

**AANSTELLING VAN ONTLEDERS**

Dit behaag die Administrateur om ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-veertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) die volgende persone met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 aan te stel as ontleders om mikroskopiese, bakteriologiese of analitiese ondersoekke ingevolge, of vir die doeleindes van, enige bepaling van die genoemde ordonnansie uit te voer.

Russell Buchanan Brickhill  
Claus Jürgen Schuyling-van Doorn  
Jacob Casper Kruger.

Goewermentskenningsgewings 80 van 16 April 1956 en 136 van 15 Junie 1959 word hierby ingetrek.

No. 194.]

[1 Oktober 1962.

**AANSTELLING VAN INSPEKTEURS**

Dit behaag die Administrateur om ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *twee-en-veertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) die volgende persone met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 aan te stel as inspekteurs vir die doeleindes van die genoemde ordonnansie:—

Lodewicus Jacobus Bruwer  
Russell Buchanan Brickhill  
Claus Jürgen Schuyling-van Doorn  
Izak Christiaan Botha  
Jacob Casper Kruger.

Goewermentskenningsgewings 81 van 16 April 1956, 291 van 1 November 1957 en 76 van 15 April 1959 word hierby ingetrek.

No. 195.]

[1 Oktober 1962.

**PLAASBOTTER MOET SPESIALE OMSLAE HE**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragrawe (g), (h) en (i) van subartikel (1) van artikel *vier-en-veertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die ordonnansie — en op aanbeveling van die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid — hierna heet dit die raad — die onderstaande regulasies met ingang van die eerste dag van Oktober 1962 uit te vaardig.

Goewermentskenningsgewing 185 van 1 November 1939 word hierby ingetrek.

**REGULASIES**

1. Niemand mag plaasbotter verkoop nie tensy dit verpak is in perkamentpapier of ander geskikte omslagmateriaal wat en pond netto van sodanige botter bevat en op die buitekant daarvan die volgende besonderhede aangee:—

- (a) die naam en adres van die maker van sodanige botter;
- (b) die onderskeidende registrasienommer ingevolge artikel *dertig* van die ordonnansie ten opsigte van sodanige botter toegelien;
- (c) die woorde **PLAASBOTTER** en **FARM BUTTER**;
- (d) die bedrag van enige heffing op plaasbotter opgelê deur die raad ingevolge paragraaf (d) van artikel *tien* van die ordonnansie,

in plainly visible capital letters not less than one quarter of an inch in height, and

(e) the net weight of the butter enclosed therein.

2. No farm butter maker shall sell farm butter unless such butter is enclosed in special farm butter wrappers obtained from the Board in terms of regulation *three*.

3. Special farm butter wrappers complying with the requirements of paragraphs (c), (d) and (e) of regulation *one* shall be obtainable from the Board in such manner and on such payment as the Board may from time to time prescribe, and the person obtaining such wrappers shall mark them or cause them to be marked to comply with the requirements of paragraphs (a) and (b) of regulation *one*.

4. Special farm butter wrappers obtained from the Board in terms of regulation *three* shall not be used by any person other than the farm butter maker who has obtained such wrappers and shall not be used for any purpose other than enclosing farm butter.

5. No person shall sell any farm butter unless such butter is enclosed in the original wrapper in which it was placed by the producer thereof.

in duidelik sigbare hoofletters wat minstens een kwart van 'n duim hoog is, en

(e) die netto gewig van die botter daarin.

2. Geen plaasbottermaker mag plaasbotter verkoop nie tensy sodanige botter bevat is in spesiale plaasbotter-omslae wat ingevolge regulasie *drie* van die raad verkry is.

3. Spesiale plaasbotteromslae wat voldoen aan die vereistes van paragrawe (c), (d) en (e) van regulasie *een* moet van die raad verkrygbaar wies op die wyse en teen die prys wat die raad van tyd tot tyd voorskryf en die persoon wat sodanige omslae verkry, moet hulle merk of laat merk in ooreenstemming met die vereistes van paragrawe (a) en (b) van regulasie *een*.

4. Spesiale plaasbotteromslae wat ingevolge regulasie *drie* van die raad verkry is, mag deur niemand anders as die plaasbottermaker wat sodanige omslae verkry het, gebruik word nie en mag vir geen ander doel as die verpakking van plaasbotter gebruik word nie.

5. Niemand mag plaasbotter verkoop nie tensy sodanige botter verpak is in die oorspronklike omslag waarin die maker daarvan dit geplaas het.

No. 196.]

[1st October, 1962.

## APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICER

It is hereby notified that the Administrator has in terms of sub-section (2) of section *five* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation 31 of 1920) appointed the undermentioned person as marriage officer with effect from the date given but subject to the undermentioned limitations in respect of (a) the area, (b) the solemnization of marriages between persons belonging to a specified race, community or religious denomination and (c) the period of appointment:—

Name	Limitations	Date
James Mitchell Gorrah	(a) Territory of South West Africa. (b) All races excluding Whites. (c) During the Administrator's pleasure.	17.9.1962

No. R.1442 (Republic).]

[7th September, 1962.

## CUSTOMS ACT, 1955. — IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 93)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955 —

(1) hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territories mentioned in the third column of the said Annexure, and I hereby notify, in terms of section *eighty-six* of the said Act, that the dumping duty shall apply to the said goods when imported under rebate of duty in terms of item 901 of the Third Schedule to the said Act by the Government of the Republic or in terms of item 933 of the said Schedule; and

(2) hereby repeal Government Notice No. R.888 of 8th June, 1962.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

No. 196.]

[1 Oktober 1962.

## AANSTELLING AS HUWELIKSBEVESTIGER

Hierby word ingevolge die bepaling van subartikel (2) van artikel *vyf* van „De Huweliksvoltrekkingsproklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920) bekend gemaak dat die Administrateur die ondergenoemde persoon aangestel het as huweliksbevestigter met ingang van die datum vermeld, maar onderhewig aan die ondergenoemde beperkings ten opsigte van (a) die gebied, (b) die voltrekking van huwelike tussen persone van 'n spesifieke ras, gemeenskap of kerkgenootskap en (c) die tydperk van aanstelling:—

Naam	Beperkings	Datum
James Mitchell Gorrah	(a) Gebied Suidwes-Afrika. (b) Alle rasse, blankes uitgesluit. (c) Vir solank dit die Administrateur behaag.	17.9.1962

No. R.1442 (Republiek).]

[7 September 1962.

## DOEANEWET, 1955. — OPLEGGING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 93)

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeanewet, No. 55 van 1955 —

- (1) verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehef word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebiede vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebiede afkomstig is, en ingevolge artikel *ses-en-tagtig* van vermeldde Wet maak ek hierby bekend dat die dumpingreg van toepassing is ten opsigte van sodanige goedere wanneer dit onder korting van reg ingevolge item 901 van die Derde Bylae van daardie Wet deur die Regering van die Republiek of ingevolge item 933 van vermeldde Bylae ingevoer word; en
- (2) herroep hierby Gowermentskennisgewing No. R.888 van 8 Junie 1962.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

ANNEXURE

Tariff Item	Goods.	Territories.
134 ex (1) (a) (1) and (11)	Wrought iron or steel pipes and tubes, of an inside diameter not exceeding six inches, not riveted, excluding downpipes and guttering; gas, steam, drainage, sewerage, irrigation, water supply and water pumping.	France, Federal Republic of Germany, Western Sectors of Berlin, Kingdom of the Netherlands, Italy, Luxembourg, Norway.

NOTE: The effect of this notice is to re-impose the existing dumping duties on the goods where they are now classified in the tariff and to add Norway to the territories mentioned.

No. R. 1451 (Republic).] [7th September, 1962.

EXCISE ACT, 1956. — EXCLUSION OF CERTAIN CLASSES OR KINDS OF OIL FROM THE DEFINITION OF "FURNACE OIL".

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by sub-section (2) of section one of the Excise Act, 1956, hereby —

- (1) exclude the following class of oil from the definition of "furnace oil" contained in section one of the said Act, provided such oil is not sold by the manufacturer at a price exceeding twenty cents per gallon:—  
blast furnace feed stock; and
- (2) amend Government Notice No. R.402 of the 18th August, 1961, by the insertion before the word "creosote" of the words "blast furnace feed stock,".

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

NOTE: The effect of this notice is to exclude blast furnace feed stock from the definition of "furnace oil" in the Excise Act.

No. 1459 (Republic).] [7th September, 1962.

ADMISSION OF PERSONS TO THE UNION REGULATION ACT, 1913 (ACT NO. 22 OF 1913), AS AMENDED

On behalf of the Minister of the Interior, I MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of the Interior, hereby, in terms of sub-section (2) of section twenty-three of the Admission of Persons to the Union Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913), as amended, authorise Mr. P. C. C. Smit of the Department of the Interior to sign any orders, warrants, permits, certificates or other documents which may be issued in terms of the Act and/or regulations framed under the Act, with retrospective effect from the 2nd July, 1962.

M. VILJOEN,  
Deputy-Minister of the Interior.

15th August, 1962.

No. R.1476 (Republic).] [14th September, 1962.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE THIRD SCHEDULE (NO. 3/89)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section one hundred of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

AANHANGSEL

Tariff item.	Goedere.	Gebiede.
134 ex (1) (a) (1) en (11)	Gesmede yster- of staal- pype en -bulse, met 'n binnedeursne van hoogstens ses duim, nie geklink nie, uitgesonderd afvoerpype en getuwerk: gas-, stoom-, dreineer-, riool-, besproeiings-, wateraanvoer- en waterpomp-.	Frankryk, Federale Republiek van Duitsland, Westelike Sektors van Berlyn, Koninkryk van die Nederlande, Italië, Luxemburg, Noorweë.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande dumpingregte heropgelê word op die goedere waar hulle tans in die tarief resorteer en dat Noorweë by die gebiede genoem, gevoeg word.

No. R.1451 (Republiek).] [7 September 1962.

AKSYNSWET, 1956. — UITSLOTING VAN SEKERE KLASSE OF SOORTE OLIE VAN DIE OMSKRYWING VAN „BRANDOLIE”.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (2) van artikel een van die Aksynswet, 1956 —

- (1) sluit hierby die volgende klas olie van die omskrywing van „brandolie” vervat in artikel een van genoemde Wet uit, mits sodanige olie nie deur die vervaardiger teen 'n prys van meer as twintig sent per gelling verkoop word nie:—  
smeltoondreduksiemengsel; en
- (2) wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R.402 van 18 Augustus 1961 deur na die woord „ru-ter” die uitdrukking „smeltoondreduksiemengsel” in te voeg.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat smeltoondreduksiemengsel van die omskrywing van „brandolie” in die Aksynswet uitgesluit word.

No. 1459 (Republiek).] [7 September 1962.

WET TOT REGELING VAN DE TOELATING VAN PERSONEN TOT DE UNIE, 1913 (WET NO. 22 VAN 1913), SOOS GEWYSIG

Namens die Minister van Binnelandse Sake magtig ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-Minister van Binnelandse Sake, ingevolge sub-artikel (2) van artikel drie-en-twintig van die Wet tot Regeling van de Toelating van Personen tot de Unie, 1913 (Wet No. 22 van 1913), soos gewysig, hierby mnr. P. C. C. Smit van die Departement van Binnelandse Sake om enige orders, lasbriewe, perमितte, sertifikate of ander dokumente wat kragtens die bepaling van die Wet en/of regulasies uitgevaardig ingevolge die Wet, uitgereik mag word, met terugwerkende krag vanaf 2 Julie 1962, te onderteken.

M. VILJOEN,  
Adjunk-Minister van Binnelandse Sake.

15 Augustus 1962.

No. R.1476 (Republiek).] [14 September 1962.

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE DERDE BYLAE (NO. 3/89)

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel honderd van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

## SCHEDULE

## BYLAE

Item.	Article	Rebate.	Refund.	Item.	Artikel	Korting.	Terugbetaling.
985	By inserting, after item 984, the following new item:- "985 Goods, not having been imported contrary to the provisions of any law, on which duty amounting to not less than fifty rand has been paid and which, irrespective of having been released from customs control, are proved to the satisfaction of the Commissioner — (a) not to conform to the sample or specification according to which they were ordered; or (b) to be legally unsaleable in the Republic because they do not conform to a standard required by law; or (c) to have been supplied in error:  Provided such goods, within six months of the date of their entry for customs purposes — (i) are re-exported under customs supervision; or (ii) are accepted back into the custody of the Department after unconditional abandonment to the State and acceptance, in writing, by the importer, of the risk and responsibility for the cost of destruction.	—	The whole duty."	985	Deur na item 984 die volgende nuwe item by te voeg:- „985 Goedere wat nie strydig met die bepalings van enige wet ingevoer is nie, waarop regte ten bedrae van minstens vyftig rand betaal is en ten opsigte waarvan, ongeag of dit reeds van doeanebeheer vrygestel is, tot bevrediging van die Kommissaris bewys word dat — (a) dit nie aan die monster of spesifikasie waarvolgens dit bestel is, voldoen nie; of (b) dit nie wettig in die Republiek verkoop mag word omdat dit nie aan 'n wetlik voorgeskrywe standaard voldoen nie; of (c) dit per abuis gelever is:  Mits sodanige goedere binne ses maande na inklaring vir doeanedoelendes — (i) onder doeanetoetsig heruitgevoer is; of (ii) terug onder doeanebeheer aanvaar is na onvoorwaardelike prysgawe aan die Staat en skriftelike aanvaarding deur die invoerder van die risiko en verantwoordelikheid vir die koste van vernietiging daarvan.	—	Die hele reg."

NOTE: The effect of this notice is to make provision for a refund of the whole duty on goods imported in the circumstances as mentioned and which are re-exported or abandoned unconditionally to the State.

OPMERKING: Die uitwerking van die kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir die terugbetaling van die hele reg op goedere ingevoer onder die gemelde omstandighede, heruitgevoer of onvoorwaardelik aan die Staat prysgegege.

No. R.1477 (Republic.) [14th September, 1962.]

No. R.1477 (Republiek.) [14 September 1962.]

CUSTOMS ACT, NO. 55 OF 1955. — EXERCISE OF POWERS BY THE MINISTER (NO. MR/7)

DOEANEWET, NO. 55 VAN 1955. — UITOEFENING VAN BEVOEGDHEDDE DEUR DIE MINISTER (NO. MR/7)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by sub-section (1) of section one hundred of the Customs Act, No. 55 of 1955 —

EK, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel honderd van die Doeanewet, No. 55 van 1955 —

- herby prescribe the conditions, as set out in paragraph (2) below, under which goods may be re-exported or abandoned unconditionally to the State under refund of the whole duty as provided in item 985 of the Third Schedule to the Act; and
- herby amend Government Notice No. R.1001 of the 17th November, 1961, by inserting, after paragraph 134 (b), the following new heading and paragraph 134bis.

- skryf hierby die voorwaardes voor soos in paragraaf (2) hieronder uiteengesit, waaronder goedere heruitgevoer mag word of onvoorwaardelik aan die Staat prysgegege mag word onder terugbetaling van die hele reg soos bepaal by item 985 van die Derde Bylae van die Wet; en
- wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R.1001 van 17 November 1961 deur na paragraaf 134 (b) die volgende nuwe opskrif en paragraaf 134bis in te voeg.

Item 985.

Item 985.

134bis. No person shall be granted the refund of the duty for which provision has been made in item 985 unless the goods are, within six months of the date on which entry for importation into the Republic was made, exported or returned to the custody of the Department, and the following conditions are complied with:—

134bis. Niemand word die terugbetaling van regte waarvoor in item 985 voorsiening gemaak is, toegestaan nie, tensy die goedere binne ses maande na die datum waarop inklaring vir invoer in die Republiek gemaak is, uitgevoer of onder die beheer van die Departement terug ontvang en die volgende voorwaardes nagekom is nie:—

- it is proved to the satisfaction of the Commissioner that the goods do not conform to the sample or specification on which they were ordered, are legally unsaleable in the Republic because they do not conform to a standard required by law, or have been supplied in error. Such proof may be furnished by way of import documents, indent, examination under customs supervision, correspondence between the importer and the supplier and, if required, analysis of the goods by a person or institution acceptable to the Commissioner.

- Tot bevrediging van die Kommissaris bewys is dat die goedere nie aan die monster of spesifikasie waarvolgens dit bestel is, voldoen nie, wettiglik nie in die Republiek mag verkoop word nie, aangesien dit nie aan 'n standaard soos wetlik voorgeskryf, voldoen nie, of per abuis gelever is. Sodanige bewys kan geskied by wyse van invoerdocumente, bestelling, ondersoek onder doeanetoetsig, briefwisseling tussen die invoerder en leweransier en, indien nodig geag, ontleding van die goedere deur 'n persoon of instelling wat vir die Kommissaris aanneemlik is.

(b) Export shall take place under Customs supervision, and, in respect of goods exported overland, proof satisfactory to the Commissioner of their arrival in the country of destination shall be produced. In the case of goods exported by sea or air, the exporter shall produce, as evidence of exportation, a receipt signed by an officer of the ship or aircraft in which the goods were so conveyed, or such other evidence as the Commissioner may require.

(c) Where the proper officer deems it necessary that the goods to be exported shall be examined and that such goods or the packages containing them shall be sealed, the person applying for the refund of the duty shall pay at the prescribed rates for the special attendance of the officer conducting the examination and sealing.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

NOTE: The effect of this notice is that provision is made for the refund of duty on goods re-exported or unconditionally abandoned to the State, where, for some reason or another, such goods are not satisfactory.

(b) Uitvoer moet onder doeanetoësig plaasvind, en ten opsigte van goedere oorland uitgevoer, moet bewys tot bevrediging van die Kommissaris gelewer word dat dit in die land van bestemming aangekom het. In die geval van goedere per skip of lugvaartuig uitgevoer, moet die uitvoerder, as bewys van uitvoer, 'n ontvangsbewys, onderteken deur 'n offisier van die skip of lugvaartuig waarop die goedere aldus vervoer is, of sodanige ander bewys as wat die Kommissaris mag verlang, voorlê as bewys dat die goedere wel uitgevoer is.

(c) Waar die bevoegde amptenaar dit nodig ag om die goedere wat uitgevoer word te laat ondersoek en dat die goedere of die pakkte wat die goedere bevat, versel moet word, moet die persoon wat om terugbetaling van die regte aansoek doen, vir die spesiale diens van die amptenaar wat die ondersoek en verseling waarneem, teen die voorgeskrewe tariewe betaal.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

OPMERKING: Dit uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir terugbetaling van die reg op goedere wat om een of ander rede nie bevredigend is nie, heruitgevoer of onvoorswaardelik aan die Staat prysgegee is.

No. R.1511 (Republic).] [21st September, 1962.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (NO. 2/189)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section ninety-eight of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

SCHEDULE

Item.	Article.	Duty rebated as under.
660	By the insertion, after item 659, of the following item:— "660 Industry for the manufacture of motor vehicle parts and accessories. — (1) Hubs, retainer plates, metal discs, metal segments and rivets for clutch driven plates (2) Covers, pressure plates, release lever plates, release levers, release lever pins, eye bolts and struts for clutch cover assemblies (3) Bodies for clutch slave cylinder assemblies (4) Carbon rings for clutch release bearing assemblies (5) Ball pins and sockets for steering joints	To the extent of the intermediate duty.             To the extent of the intermediate duty.     To the extent of the intermediate duty.     To the extent of the intermediate duty.

NOTE: The effect of this notice is to make provision for a rebate to the extent of the intermediate duty, on the goods mentioned when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the manufacture of motor vehicle parts and accessories.

No. R.1511 (Republiek).] [21 September 1962.

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE (NO. 2/189)

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-negentig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

BYLAE

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
660	Deur na item 659 die volgende item in te voeg:— "660 Nywerheid vir die vervaardiging van motorvoertuig-ondeddele en -toehore. — (1) Nawe, keerplate, metaalsegmente en klinknaels vir gedrewe koppelaarplate (2) Dekstukke, drukplate, ontkoppelfeboomplate, ontkoppelfeboom, ont-koppelfeboompenne, oogboute en stutte vir koppelaardeksamstelings (3) Rompe vir koppelaar-knegsilindersamstelings (4) Koelringe vir ont-koppellingslaersamstelings (5) Koeëlpennne en sokke vir stuurgewigte	Tot die bedrag van die intermediere reg.             Tot die bedrag van die intermediere reg.     Tot die bedrag van die intermediere reg.     Tot die bedrag van die intermediere reg.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n korting, tot die bedrag van die intermediere reg, gemaak word op gemelde goedere wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik by die vervaardiging van motorvoertuigonderdele en -toehore.

By the substitution, for paragraph (3), of the following paragraph:-

- "(3) Kaffir sheeting, being grey or unbleached cotton materials (excluding canvas, calico, drill, twill, sateen and winter sheeting), containing 50 per cent or more by weight of cotton and weighing 5 ounces or more per square yard, the free-on-board price of which does not exceed 20c per yard, printed woven fabric in the piece (not being blanketing, canvas weighing more than 10 ounces per square yard, raised fabrics or fabrics having a permanently embossed finish), containing 50 per cent or more by weight of cotton, the free-on-board price of which exceeds 20c per yard and R1.10 per lb. by weight of material, but excluding indigo blue discharge prints, printed raised woven fabric in the piece, not being blanketing, containing 50 per cent or more by weight of cotton, the free-on-board price of which exceeds 20c per yard and 80c per lb. by weight of material, and fabric in the piece not being blanketing, containing more than 50 per cent by weight of wool or hair or wool and hair mixed

To the extent of the intermediate duty."

By the substitution, for paragraph (10), of the following paragraph:-

- "(10) Unprinted woven fabric, containing 50 per cent or more by weight of cotton of a free-on-board price exceeding 20c per yard, except fabrics in a plain weave or in a twill or sateen weave, plush or pile fabrics and fabrics with a permanent embossed finish

The whole duty."

By the addition, after paragraph (13), of the following paragraphs:-

- "(14) Unprinted woven fabric, containing 50 per cent or more by weight of cotton, the free-on-board price of which does not exceed 20c per yard, except fabrics in a plain weave or in a twill or sateen weave, plush or pile fabrics and fabrics with a permanent embossed finish

Liable to the minimum duty

Liable to the intermediate duty

Liable to the maximum duty

The whole duty.

The whole duty less *ad valorem* 10% or less 1½c per yard whichever amount shall be the greater, and in addition 625c per 1000 yards.

The whole duty less *ad valorem* 15% or less 2½c per yard whichever amount shall be the greater, and in addition 625c per 1000 yards.

Deur paragraaf (3) deur die volgende paragraaf te vervang:-

- „(3) Kafferlakengood, wat vaal of ongebleikte katoenstowwe is (met uitsondering van seildoek, kaliko, drill, gekerperde linne, katoensatyn en winterlakengood), bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig en wat 5 onse of meer per vierkante jaart weeg, waarvan die prys vry-aan-boord hoogstens 20c per jaart is,

bedrukte geweeftde stukgoedere (nie kombersgoed, seildoek wat meer as 10 onse per vierkante jaart weeg, ru-gemaakte stowwe of stowwe met 'n permanente-geëmbosseerde afwerking nie), bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig, met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart en R1.10 per lb. gewig aan materiaal, maar uitgesonderd indigoblou etsdrukke, bedrukte ru-gemaakte geweeftde stukgoedere, nie kombersgoed nie, bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig, waarvan die prys vry-aan-boord meer as 20c per jaart en 80c per lb. gewig aan materiaal is, en stukgoedere wat nie kombersgoed is nie, bevattende volgens gewig meer as 50 persent wol of haar of 'n mengsel van wol en haar

Tot die bedrag van die intermediêre reg."

Deur paragraaf (10) deur die volgende paragraaf te vervang:-

- „(10) Onbedrukte geweeftde stukgoedere, bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig, met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, behalwe stukgoedere in 'n gewone weef of in 'n keper- of satinweef, pluehe- of polstukgoedere en stukgoedere met 'n permanente-geëmbosseerde afwerking

Die hele reg."

Deur na paragraaf (13) die volgende paragrawe by te voeg:-

- „(14) Onbedrukte geweeftde stukgoedere bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig, met 'n prys vry-aan-boord van hoogstens 20c per jaart, behalwe stukgoedere in 'n gewone weef of in 'n keper- of satinweef, pluehe- of polstukgoedere en stukgoedere met 'n permanente-geëmbosseerde afwerking - Onderworpe aan die minimumreg  
Onderworpe aan die intermediêre reg

Die hele reg.

Die hele reg min *ad valorem* 10% of min 1½c per jaart na gelang van watter bedrag die hoogste is en bowendien 625c per 1000 jaarts.

Die hele reg min *ad valorem* 15% of min 2½c per jaart na gelang van watter bedrag die hoogste is en bowendien 625c per 1000 jaarts.

Onderworpe aan die maksimumreg



(15) Printed woven fabric in the piece (not being blanketing, canvas weighing more than 10 ounces per square yard, raised fabrics or fabrics having a permanently embossed finish), containing 50 per cent or more by weight of cotton, the free-on-board price of which does not exceed 20c per yard and exceeds R1.10 per lb. by weight of material, but excluding indigo blue discharge prints, and printed raised woven fabric in the piece, not being blanketing, containing 50 per cent or more by weight of cotton, the free-on-board price of which does not exceed 20c per yard and exceeds 80c per lb. by weight of material —

Liabte to the minimum duty  
The whole duty.  
Liabte to the intermediate or maximum duties  
625c per 1000 yards."

(15) Bedrukte geweefde stukgoedere (nie kombersgoed, selidook; wat meer as 10 onse per vierkante jaart weeg, ru-gemaakte stowwe of stowwe met 'n permanente-geëmbosseerde afwerking nie), bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig, met 'n prys vry-aan-boord van hoogstens 20c per jaart en wat R1.10 per lb. gewig aan materiaal oorskry, maar uitgesonderd indigoblou etsdrukte, en bedrukte ru-gemaakte geweefde stukgoedere, nie kombersgoed nie, bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig, waarvan die prys vry-aan-boord hoogstens 20c per jaart en wat 80c per lb. gewig aan materiaal oorskry —

Onderworpe aan die minimumreg  
Die hele reg.  
Onderworpe aan die intermediere of maksimum-regte  
625c per 1000 jaarts."

NOTE: The effect of this notice is to make provision for a rebate of duty to the extent indicated, on certain printed fabrics and to amend the extent of the rebate on certain other fabrics when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the industries specified in items 493 and 507.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n korting van reg in die mate aangetoon gemaak word op sekere bedrukte stukgoedere en dat die mate van die korting op sekere ander stukgoedere gewysig word wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik in die nywerhede genoem in items 493 en 507.

No. 1532 (Republic.) [21st September, 1962.]

MERCHANT SHIPPING ACT, 1951 (ACT NO. 57 OF 1951), AS AMENDED: NOTICE UNDER SECTION 84 (1)

It is hereby notified for general information that the Minister of Transport has, in terms of sub-section (1) of section eighty-four of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as amended, specified that any uncancelled certificate of competency issued under the Merchant Shipping (Certificates of Competency) Act, 1925 (Act No. 45 of 1925) and held by a citizen of a foreign country who served on a South African ship before 31st May, 1962, shall continue in force until 31st December, 1965 for purposes of employment of its holder on board a treaty ship.

No. 1532 (Republiek.) [21 September 1962.]

HANDELSKEEPVAARTWET, 1951 (WET NO. 57 VAN 1951), SOOS GEWYSIG: KENNISGEWING KAGTENS ARTIKEL 84 (1)

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Minister van Vervoer, kragtens subartikel (1) van artikel vier-en-tigtig van die Handelskeepvaartwet 1951 (Wet No. 57 van 1951), soos gewysig, bepaal het dat 'n ongekanselleerde bekwaamheidsertifikaat wat kragtens die „Koopvaardij (Certifikaten van Bekwaamheid) Wet, 1925" (Wet No. 45 van 1925), uitgereik is en wat gehou word deur 'n burger van 'n vreemde land wat voor 31 Mei 1962 op 'n Suid-Afrikaanse skip gedien het, van krag bly tot 31 Desember 1965 vir die doel van diens deur die houer aan boord van 'n verdragskip.

General Notices.

(No. 67 of 1962.)

It is notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st August, 1962.

C. E. RICHTER,  
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,  
Windhoek.

Algemene Kennisgewings.

(No. 67 van 1962.)

Vir algemene inligting word dit bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31 Augustus 1962 plaasgevind het.

C. E. RICHTER,  
Registrateur van Maatskappye.

Maatskappye Registrasiekantoor,  
Windhoek.

No.	Name of Company Naam van Maatskappy	Address Adres	Capital Kapitaal	Date Datum
<b>LOCAL COMPANIES REGISTERED. — PLaaslike Maatskappye Geregistreer.</b>				
1778	Hycos (Proprietary) Limited	24 Atlas Weg, P. O. Box 668, Windhoek	R1,000-00	1.8.1962
1779	Aden Belegging (Elendoms) Bepersk	Erf 109A, Klein Windhoek Road, Klein Windhoek, Windhoek	R100-00	2.8.1962

1780	Swartrand Mynbou (Eiendoms) Beperk	Erf 71, Park Street, Mariental, P. O. Box 208, Mariental	R200-00	6.8.1962
1781	Apotheke Otjwarongo (Proprietary) Limited	Erf 88, Otjwarongo, P. O. Box 9, Otjwarongo	R20,000-00	14.8.1962
1782	Sea Diamond Corporation Limited	c/o Mr. G. J. Hanekom, 2nd Floor Mutual Buildings, Windhoek, P. O. Box 30, Windhoek	R400,000-00	14.8.1962
1783	M. Sivertsen (Proprietary) Limited	Consolidated Erf 1519, Windhoek, P. O. Box 5006, Windhoek	R60,000-00	20.8.1962
1784	Atlantic Construction Company (Proprietary) Limited	c/o Mr. F. W. von Seggern, 181 Kaiser Street, Windhoek, P. O. Box 2093, Windhoek	R20,000-00	22.8.1962
1785	A. S. Ruffel (S.W.A.) (Proprietary) Limited	Erf 90, Kaiser Street, Windhoek, P. O. Box 217, Omaruru	R100-00	23.8.1962

**FOREIGN COMPANIES REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREGEREESTREER.**

F. 272	Granietkop Minerale (Eiendoms) Beperk	p/a Mnr. P. Wasserfall, Progress Properties, Kaiserstraat, Windhoek, Posbus 338, Windhoek	R200-00	2.8.1962
--------	---------------------------------------	---	---------	----------

**LOCAL COMPANIES — INCREASE IN CAPITAL / PLAASLIKE MAATSKAPPYE — VERMEERDERING VAN KAPITAAL**

	Vansales Company (Proprietary) Limited	Mutual Buildings, P. O. Box 30, Windhoek	From R2,000-00 to R6,000-00	21.8.1962
--	--	--	-----------------------------	-----------

**LOCAL COMPANIES REMOVED FROM REGISTER / PLAASLIKE MAATSKAPPYE VAN REGISTER GESKRAP**

863	Diamond Exploration Company S.W.A. (Proprietary) Limited	Erf 217, P. O. Box 458, Windhoek		2.7.1962
908	Kaokoveld Mineral Exploration Company (Proprietary) Limited	United Buildings, Windhoek, P. O. Box 452, Windhoek		2.7.1962
1110	Tontine Investments S.W.A. (Proprietary) Limited	Liwinowski's Buildings, Windhoek, P. O. Box 448, Windhoek		6.8.1962
1146	Bergrivier Elendoms Agente (Elendoms) Beperk	Erf 526, Walvis Bay, P. O. Box 418, Walvis Bay		7.8.1962
613	Bloch Holdings Corporation (Proprietary) Limited	Liwinowski's Buildings, Windhoek, P. O. Box 2185, Windhoek		7.8.1962
231	Slabbert, Verster & Malherbe S.W.A. (Proprietary) Limited	Corner of Kaiser & Garten Streets, Windhoek, P. O. Box 623, Windhoek		7.8.1962
1263	Hantan (Proprietary) Limited	Liwinowski's Building, Windhoek, P. O. Box 2184, Windhoek		7.8.1962
1287	Revena Investments (Proprietary) Limited	Liwinowski's Building, Windhoek, P. O. Box 2148, Windhoek		7.8.1962
1361	Faith Investments (S.W.A.) (Proprietary) Limited	Standard Bank Chambers, Windhoek, P. O. Box 85, Windhoek		7.8.1962
1652	Montana Mining & Mineral Company (Proprietary) Limited	20th Century Buildings, Windhoek, P. O. Box 259, Windhoek		7.8.1962
537	S.W.A. Beryllium Mines (Proprietary) Limited	Erf 18, Usakos, P. O. Box 37, Usakos		10.8.1962
831	South West Holdings (Proprietary) Limited	Mutual Buildings, Windhoek, P. O. Box 30, Windhoek		23.8.1962
1378	L. D. Adler Investments (Proprietary) Limited	Mutual Buildings, Windhoek, P. O. Box 30, Windhoek		23.8.1962
1393	Fidelity Holdings (Proprietary) Limited	Mutual Buildings, Windhoek, P. O. Box 30, Windhoek		23.8.1962
294	Ascony (Proprietary) Limited	Mutual Buildings, Windhoek, P. O. Box 30, Windhoek		23.8.1962

**LOCAL COMPANIES — CHANGE OF NAME / PLAASLIKE MAATSKAPPYE — VERANDERING VAN NAAM**

1768	S. H. Transport (Proprietary) Limited	to S. & H. Transport (Proprietary) Limited		23.8.1962
1355	Beeches Investment Holding Company (Proprietary) Limited	to Johnston Civil Engineering Contractors S.W.A. (Proprietary) Limited		25.8.1962

**LOCAL COMPANIES DISSOLVED. — PLAASLIKE MAATSKAPPYE ONTBIND.**

940	Rocky Hill Caterers (Proprietary) Limited	Erf 121D, Windhoek, P. O. Box 944, Windhoek		8.8.1962
1554	Continental Agency (Proprietary) Limited	Erf 769, Windhoek, P. O. Box 5435, Windhoek		27.8.1962

(No. 68 of 1962.)

I, DANIEL BRINK SMIT, Inspector of Mines for South West Africa, acting under and by virtue of the powers in me vested by section 18 (2) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954), as amended, do hereby withdraw the following area, situate in the districts of Keetmanshoop and Gibeon from the pegging of claims for all minerals for a period of three months as from the 5th September, 1962:

From point A, longitude 18° 20' latitude 25° 18', along latitude 25° 18' eastwards to point B, longitude 18° 50' latitude 25° 18', thence southwards along longitude 18° 50' to point C, longitude 18° 50' latitude 26° 00', thence westwards along latitude 26° 00' to point D on the eastern boundary of the Tses Reserve, thence along the eastern and northern boundary of the Tses Reserve to point E where it intersects longitude 18° 20', thence northwards along longitude 18° 20' to the point of beginning.

D. B. SMIT,  
Inspector of Mines.

(No. 69 of 1962.)

I, DANIEL BRINK SMIT, Inspector of Mines for South West Africa, acting under and by virtue of the powers in me vested by section 18 (2) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954), as amended, do hereby withdraw the following farms from the pegging of claims for all minerals for a period of three months as from the 7th September, 1962:

Onganja West 71, Onganja East 190, Helen 235, Otjozonjati 69 and Okatjemisse 68, district of Okahandja, and Okamuvia 144 and Klein Onganja 148, district of Windhoek.

D. B. SMIT,  
Inspector of Mines.

(No. 70 of 1962.)

MUNICIPAL ELECTIONS

MUNICIPALITY OF OTAVI

Date of Election: 10th September, 1962.

ELECTION EXPENSES

The following particulars are published in terms of Section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- (a) purchasing voters' rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed hundred rand.

PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES  
OTAVI MUNICIPALITY

Name	Headings	Amount
Botha, D. J.	(a—k)	nul
Glersch, H. H.	(a—k)	nul
Lombard, J. I. J.	(a—k)	nul
Zappen, H. G.	(a—k)	nul

(No. 68 van 1962.)

Ek, DANIEL BRINK SMIT, Inspekteur van Mynwese van Suidwes-Afrika, handelende kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (2) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, onttrek hierby die volgende gebied geleë in die distrikte Keetmanshoop en Gibeon van kleinafstekings vir alle minerale vir 'n tydperk van drie maande vanaf 5 September 1962:

Van punt A, lengtelyn 18° 20' breedtelyn 25° 18', op breedtelyn 25° 18' ooswaarts tot by punt B, lengtelyn 18° 50' breedtelyn 25° 18', dan suidwaarts op lengtelyn 18° 50' tot by punt C, lengtelyn 18° 50' breedtelyn 26° 00', dan weswaarts op lengtelyn 26° 00' tot by punt D op die oostelike grens van die Tsesreservaat, dan op die oostelike en noordelike grens van die Tsesreservaat tot by punt E waar dit lengtelyn 18° 20' kruis, dan noordwaarts op lengtelyn 18° 20' tot by die beginpunt.

D. B. SMIT,  
Inspekteur van Mynwese.

(No. 69 van 1962.)

Ek, DANIEL BRINK SMIT, Inspekteur van Mynwese van Suidwes Afrika, handelende kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (2) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, onttrek hierby die volgende plase van kleinafstekings vir alle minerale vir 'n tydperk van drie maande vanaf 7 September 1962:

Onganja West 71, Onganja East 190, Helen 235, Otjozonjati 69 en Okatjemisse 68, distrik Okahandja, en Okamuvia 144 en Klein Onganja 148, distrik Windhoek.

D. B. SMIT,  
Inspekteur van Mynwese.

(No. 70 van 1962.)

MUNISIPALE VERKIESINGS

MUNISIPALITEIT OTAVI

Datum van Verkiesing: 10 September 1962.

VERKIESINGUITGAWES

Die volgende besonderhede word bekendgemaak ooreenkomstig artikel 86 van Ordonnansie 3 van 1949.

Die uitgaafhoofde waarna verwys word, is as volg:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plakkaat waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
- (c) skryfbehoeftes, boodskappe, posgeld en telegramme;
- (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stemplek;
- (e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
- (f) die huur van rytuile;
- (g) tellingsagente;
- (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidaat;
- (i) een stempagter en nie meer nie;
- (j) een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjien vir elke komiteekamer;
- (k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat, wat hoogstens honderd rand mag wees.

BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR  
KANDIDATE

MUNISIPALITEIT VAN OTAVI

Naam	Uitgaafhoofde	Bedrag
Botha, D. J.	(a—k)	nul
Glersch, H. H.	(a—k)	nul
Lombard, J. I. J.	(a—k)	nul
Zappen, H. G.	(a—k)	nul

(No. 71 of 1962.)

It is hereby notified for general information that as from the 1st November, 1962, the charge for the insertion of notices and advertisements as set out under the section Advertisements will be applicable.

Attention is especially drawn to paragraph 8 of the said conditions for the placing of notices, where it will be noted that the charge for the insertion of notices is payable by affixing revenue stamps on the original notice, which must be submitted in duplicate.

Only in the case of advertisements as mentioned in paragraphs 9 and 10 will cheques, drafts, postal orders or money be accepted.

(No. 72 of 1962.)

PERSON DECLARED UNFIT TO POSSESS  
A FIREARM

Notice is hereby given that in terms of section 9 (1) of Proclamation 28 of 1938, Mrs. ANNA SOPHIA SMITH, a European female, of JAN JONKERWEG, WINDHOEK, in the district of Windhoek was on the 18th day of September, 1962, declared to be a person unfit to possess any firearm for a period of three years from the date of this publication.

Dated at Windhoek this 18th day of September, 1962.

C. L. HAGER,  
Chief Magistrate: Windhoek.

Windhoek.

(No. 71 van 1962.)

Ter algemene inligting word bekend gemaak dat vanaf 1 November 1962 die koste vir die plasing van kennisgewings en advertensies soos uiteengesit onder die afdeling Advertisements van Krag sal wees.

Aandag word spesiaal gewesig op paragraaf 8 van die voorwaardes vir die plasing van kennisgewings, waar opgeel sal word dat die koste vir die plasing van kennisgewings betaalbaar is by wyse van inkomstestelsels op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak.

Slegs in die geval van advertensies soos genoem in paragrawe 9 en 10 sal tjeks, wissels, pos- en geldorders aanvaar word.

(No. 72 van 1962.)

PEERSON ONBEKWAAM VERKLAAR OM 'N  
VUURWAPEN TE BESIT

Hierby word bekend gemaak dat Mevr. ANNA SOPHIA SMITH, 'n blanke vrou, van JAN JONKERWEG, WINDHOEK, in die distrik van Windhoek, op die 18de dag van September 1962, kragtens artikel 9 (1) van Proklamasie 28 van 1938 onbekwaam verklaar is om 'n vuurwapen te besit vir 'n tydperk van drie jaar vanaf datum van publikasie hiervan.

Gedateer te Windhoek op hede die 18de dag van September 1962.

C. L. HAGER,  
Hooflanddros: Windhoek.

Windhoek.

(No. 659 of 1962 (Republic).)

BUILDING SOCIETIES RETURN  
CORRECTION OF NOTICE NO. 593 OF THE  
24th AUGUST, 1962.

Mortgage Advances:

Voorskotte teen verband:

(1) Advances over R10,000			
Voorskotte bo R10,000 . . . . .			
(2) All Advances			
Alle Voorskotte . . . . .			
Granted but not paid out			
Toegestaan maar nie uitbetaal nie . . . . .			

(No. 676 of 1962 (Republic).)

BUILDING SOCIETY RETURN

In terms of Section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT  
BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON

THE 31st DAY OF JULY, 1962.

	No.	Amount	
		R	R
Number of Societies . . . . .	26		
Share Capital:			
Indefinite . . . . .		657,303,059	
Fixed Period . . . . .		36,315,844	
Total . . . . .			693,618,903
* Statutory Reserve . . . . .			38,047,442
Deposits:			
Fixed . . . . .		389,436,140	
Savings . . . . .		221,331,554	
Total . . . . .			610,767,694
Accrued Interest . . . . .			11,071,778
Loans and Overdrafts . . . . .			6,981,310
Mortgage Advances:			
(1) Advances over R10,000 . . . . .	10,141	244,536,124	
(2) All Advances . . . . .	230,437	1,082,259,693	
Granted but not paid out			44,373,733

(No. 659 van 1962 (Republiek).)

BOUVERENIGINGSOPGAWE  
VERBETERING VAN KENNISGEWING NO. 593  
VAN 24 AUGUSTUS 1962.

Number/Getal	Amount/Bedrag	
	R	
10,089		244,067,765
229,748		1,078,505,853
		42,793,158

244,067,765

1,078,505,853

42,793,158

(No. 676 van 1962 (Republiek).)

BOUVERENIGINGSOPGAWE

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgawe vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES  
DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE

MAAND GEEËNDIG OP DIE 31ste DAG VAN  
JULIE 1962.

	Getal	Bedrag	
		R	R
Getal Verenigings . . . . .	26		
Aandelekapitaal:			
Onbepaalde . . . . .		657,303,059	
Vaste Termyn . . . . .		36,315,844	
Totaal . . . . .			693,618,903
* Statutêre Reserwe . . . . .			38,047,442
Deposito's:			
Vaste . . . . .		389,436,140	
Spaar . . . . .		221,331,554	
Totaal . . . . .			610,767,694
Opgeloue Rente . . . . .			11,071,778
Lenings en Oortrekkings			6,981,310
Voorskotte teen verband:			
(1) Voorskotte bo R10,000 . . . . .	10,141	244,536,124	
(2) Alle Voorskotte . . . . .	230,437	1,082,259,693	
Toegestaan maar nie uitbetaal nie . . . . .			44,373,733

<b>Liquid Assets:</b>			
Cash and Deposits . . . . .	58,676,656		
Unencumbered			
Securities . . . . .	191,680,818		
Accrued Interest . . . . .	2,514,199		
<b>Total</b>		<b>252,871,673</b>	
Statutory Minimum Amount . . . . .			<b>167,586,311</b>

<b>Likwiede Bates:</b>			
Kontant en Deposito's . . . . .	58,676,656		
Onbeswaarde Effekte . . . . .	191,680,818		
Opgeloopte Rente . . . . .	2,514,199		
<b>Total</b>		<b>252,871,673</b>	
Statutêre Minimum Bedrag . . . . .			<b>167,586,311</b>

\* As a result of changes introduced by the Amending Act, 1961, certain prescribed ratios are, as from July, 1961, based on the statutory reserve only, instead of on the unimpaired reserves as was previously the case.

\* As gevolg van veranderings ingestel deur die Wysigingswet van 1961, word sekere voorgeskrewe verhoudings vanaf Julie 1961 slegs op die statutêre reserwe, in plaas van die onaangetaste reserwes gebaseer soos voorheen die geval was.

## Advertisements.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* must be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 6, Government Buildings, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations must be furnished by the advertiser or his agent if desired.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R3-00 per annum, post free, in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 10c per copy.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable by affixing revenue stamps on the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Estate notices — creditor and debtor . . . . .	R1.20
2. Estate notices — Liquidation accounts . . . . .	R1.20
3. Insolvent estates — Forms 3, 4, 5, 6, 7, and 8 . . . . .	R1.20
4. Transfer of business . . . . .	R2.25
5. Certificate of appointment of sworn appraiser . . . . .	R2.25
6. Meeting of Sheriff . . . . .	R2.25
7. Declaration of dividend . . . . .	R2.25
8. Lost policy, deed, bond . . . . .	R2.25
9. Sale in execution — Supreme Court . . . . .	R3.75

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 75 cent per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertisensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 6, Regeringsgebou, Windhoek, ingedien word, nie later as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word nie.

3. Advertisensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.

4. Advertisensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanwening of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertisensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse Intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R3-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 10c per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van inkomstestempels op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Boedelkennisgewings — Skuldelaers en skuldenaars . . . . .	R1.20
2. Boedelkennisgewings — Likwidasierekenings . . . . .	R1.20
3. Insolvente boedels — Vorm 3, 4, 5, 6, 7 en 8 . . . . .	R1.20
4. Oordrag van besigheid . . . . .	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van geswore wandeerder . . . . .	R2.25
6. Verandering van Balju . . . . .	R2.25
7. Verklaring van dividend . . . . .	R2.25
8. Verlore pols/akte/verband . . . . .	R2.25
9. Regsvellings — Hooggeregshof . . . . .	R3.75

9. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 75 sent per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbelkolom (herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word)).

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATES OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Skuldereisere es skuldeneare in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
472/61	Marks Lewis Platzky, Company Director, who died on 21st March, 1961	"Marjola", Amhurst Avenue, Newlands, Cape	30 days	C. C. G. Steytler, Secretary, The Colonial Orphan Chamber & Trust Company, No. 4, Church Square, Cape Town, Agent for Executors Testamentary
98/62	Jacobus Wouter Louw	Mariental, distrik Gibeon	30 dae	Henry Randolph Oosthuizen, Eksekuteur Datief, Posbus 13, Mariental
147/62	Anna Ida Ufer	Neu-Schwaben, Distr. Karibib	30 days	G. M. E. Hüblich, Executor Datief, e/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty.) Ltd., P. O. Box 156, Windhoek
329/60	Willen Jacobus Swanepoel	Keetmanshoop	30 dae	Fraser, Engling & Hanekom, Prokureurs vir Eksekutrisse, Ou Mutualgebou, Kaiserstraat, Posbus 43, Windhoek
352/62	Johannes Hendrik van der Merwe en nagelate eggenote Salome Yvonne van der Merwe	Plaas Tempelhof, Gibeon	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek
356/62	Jacobus Petrus Maritz en nagelate eggenote Maria Magdalena Maritz (gebore Harmse)	Uis Tin Myn, distrik Omaruru	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek
256/62	Wolfgang Ernst Ingo Müller (also known as Müller-Blau)	Swakopmund	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek
361/62	Hans Martin Förster	Klein Windhoek, Windhoek	30 dae	H. S. Prinsloo, Posbus 1695, Mutualgebou, Windhoek
378/62	Gabriel Damens of Lurie's Canning Factory	Luderitz	30 days as from 2.10.1962	M. F. Kitching, P.O. Box 59, Luderitz
381/62	Nicolaas Daniel Lombard Louw	Plaas Schlipmündung, distrik Rehoboth	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Eksekuteur Testamenter.
	Josia Johannes Knouws	Ross-straat 4, Windhoek	30 dae	H. S. Prinsloo, Posbus 1695, Mutualgebou, Windhoek
402/62	Johannes Bernardus Francols Wilders wat op 11 Augustus 1962 oorlede is en sy oorlewende eggenote Anna Jacoba Wilders (gebore Nel)		30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Agent vir Eksekutrisse Testamenter.
410/62	Arnold August Otto Schaepe and surviving spouse Lucie Wilhelmine Berta Schaepe), Massed Estate	Farm "Paulinenhof", Windhoek	30 days	The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Branch, Box 2164, Windhoek, Executor Testamentary.
412/62	Johannes Bruckerhoff	P. O. Box 151, Luderitz	30 days	The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Branch, Box 2164, Windhoek, Agent for Executrix Testamentary
	Franz Bernhard Reinecke		30 days	Richard Fröhlich, c/o Ohlthaver & List Trust Co. Ltd., P. O. Box 16, Windhoek
438/62	Stephanus Ham	Windhoek	30 days	Robert Stephan Ham and Ursula Magda Wilhelmine Linkholt, Executors Testamentary, c/o Fraser, Engling & Hanekom, Mutual Building, Kaiser Street, Box 43, Windhoek

**NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS.** Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936 and Ordinance 19 of 1928.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee direction concerning the sale or recovery of any part of the Estate or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS.** Ingevolge artikel *ses-en-veertig*, sub-artikel (3), artikel *seventy-seven*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3), van die Insolvensie Wet, 1936 en Ordonnansie 19 van 1928.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer vermelde boedels aangestel is; en dat persone wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegee adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator betreffende die verkoop of opvoeding van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form/Vorm No. 3.

**SCHEDULE / BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Liquidator Naam van Kurator of Likwidateur	Full Address of Trustee or Liquidator Volledige Adres van Kurator of Likwidateur	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
				Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
C.A. 241	Atlas Service Stations (Pty.) Ltd.	F. G. Roome	7th Floor, City Centre, P.O. Box 2175 Windhoek	Wednesday	17.10.62	10 a.m.	Windhoek	30 days
C.A. 240	National Furnishers S.W.A. (Pty.) Ltd.	F. G. Roome	7th Floor, City Centre, P.O. Box 2175 Windhoek	Wednesday	17.10.62	10 a.m.	Windhoek	30 days
C.P. 235	Landdons Wille Kruger (Eiendoms) Beperk, with registered office at Colonial Mutual Buildings, Adderley Street, Cape Town.	L. Maister	Walter Goldberg Trust Ltd., 8 St. George's Str., Cape Town	Wednesday	17.10.62	10 a.m.	Windhoek	
Ins. 749	Fritz Rudolf Schenk, trading as Varsviels Slaghuis, Outjo	K. O. Martens	c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek	Friday	12.10.62	10 a.m.	Master's Office, Windhoek	30 days

**KENNISGEWING**

Kennissgewing van Vrywillige Oorgawe van 'n Boedel ooreenkomstig Seksie 4 (1) van die Wet op Insolvensie No. 24 van 1936.

Kennis geskied hiermee dat aansoek gedoen sal word by die Hoogeregshof van Suid-Afrika (Suidwes-Afrika Afdeling) op Vrydag, die 26ste dag van Oktober 1962 om 10.00 voormiddag of so spoedig daarna as wat Advokaat vir die Applikant gehoor kan word, vir die vrywillige oorgawe van die Boedel van ANDRIES PETRUS JACOBUS COETZEE, voorheen 'n Boer van die Plaas „Boskloof" No. 16, in die distrik van Omaruru en tans 'n skrywerker in diens van Mnr. L. A. Steens te Tsumeb.

Kennis geskied verder dat 'n Vermoestant, tesame met die Statutêre Skedules, by die Meester van die Hoogeregshof, Windhoek, en by die Landdros te Tsumeb, asook by die Landdros te Omaruru vir insae sal lê vir 'n tydperk van 14 dae met effek vanaf die 1ste dag van Oktober 1962.

G. J. MULLER & KIE,  
Prokureurs vir Applikant,  
Sokollgebou, John Meinertstr.,  
Posbus 2073, Windhoek.

**OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennis geskied hiermee dat ALFRED HERMANN PAUL LEHMANN sy Restaurant en Verversings- en Teekamerbesigheid wat hy dryf op Sekere Gedeelte Y van Keetmanshoop Dorpsgronde Nr. 150, in die distrik Keetmanshoop, oormoek aan PETRUS GERHARDUS DU PREEZ, en dat na 14 dae vanaf hierdie kennissgewing aansoek gedoen sal word aan die Lisenasihof te Keetmanshoop vir die oordrag van:

- (a) Ligte drank-lisensie;
- (b) Restaurantlisensie,

ten opsigte van bovermelde besigheid aan genoemde PETRUS GERHARDUS DU PREEZ wie die besigheid voortaan sal dryf onder die naam TRUPPENGARTEN RESTAURANT EN SWENBAD vir sy eie rekening.

Keetmanshoop, 15 September 1962.

RIISSIK & COX,  
Prokureurs vir die Partye.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.  
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGIE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
131/58	Karel Magnus Hugo Peter Paul Thilo Volkmar Adelbert von Goldfuss	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	D. J. Cilliers, Posbus 4, Pokwani, K.P.
338/61	Petrus Johannes van Rooyen en langsliewende eggenote Ethel Francis van Rooyen, gebore Theron	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	R. F. Odendaal, p/a Van Heerden & Davids, Posbus 106, Outjo, S.W.A.
361/61	Jacob Johannes Cloete en langsliewende eggenote Maria Magrietha Gertruida Cloete (gebore Mostert), wat kragtens die bepaling van Artikel 48 (3) (b) van die Boedelwet, 1913 geadministreer word.	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Keetmanshoop	Rissik & Cox, Prokureurs vir die Eksekutoriese Dative, Khabuserstraat, Posbus 90, Keetmanshoop
459/61	Elise Karoline Kloepfer (formerly Geik), born Kurz, widow	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	M. A. Isaacson, Executor Testamentary, c/o Lorentz & Bone, Standard Bank Building, P. O. Box 85, Kaiser Street, Windhoek
130/62	Martius (Marthinus) Petrus Jansen Ferreira en sy oorlewende eggenote Susanna Josina Ferreira (geb. Bekker)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
156/62	Johannes Petrus de Jager, van Otjiwarongo, S.W.A., en nagelate eggenote Johanna Sophia de Jager (gebore Erasmus)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
158/62	Hermann Max Pfaender of Main Street, Tsumeb	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Tsumeb	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trustee Branch, P. O. Box 2164, Windhoek, Agent for Executrix Testamentary.
263/62	Otto Emil Christian Wilhelm Gross (described in the Will as Otto Gross) of the farm Noab, District Karibib, S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Karibib	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
300/62	Valentin Förtseh and his surviving spouse Karolina Agathe Maria Förtseh, born Hartmann, of Farm Gombub, P.O. Mariental	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Rehoboth	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trustee Branch, P. O. Box 2164, Windhoek, Agents for Executrix Dative
377/62	Franz Gruber	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek		Volkskas Bpk. (geregistreerde Handelsbank), Kaiserstraat, Posbus 2121, Windhoek, Tel. 4475



302/62	Anna Elizabeth Lorang Farm Okawaka, Otjiwarongo	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Otjiwarongo	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trustee Branch, P. O. Box 2164, Windhoek, Executor Testamentary
--------	---	--	---------	----------	-------------	---

KENNISGEWING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS. Ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensiewet No. 24 van 1936 en Ordonnansie 19 van 1928.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldelsers in die geskewestreepte Boedels, vermeld in onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doelendes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS. Pursuant to Sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Act No. 24 of 1936 and Ordinance 19 of 1928.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form/Form No. 4.

BYLAE / SCHEDULE

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Dag, Datum en Ur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
		Day/Dag	Datum Date	Uur Hour		
C.P. 227	Suidwes Meubilleerders (Edms.) Bpk., In Likwidasie	Wednesday	17.10.62	10 a.m.	Windhoek	To prove further claims
Ins. 736	Mauritz Pasques de Chavonnes Elliot	Wednesday	17.10.62	10 a.m.	Windhoek	To prove further claims
C.P. 232	J. G. der Kinderen (Edms.) Bpk. In Likwidasie	Wednesday	17.10.62	10 a.m.	Windhoek	To prove further claims

KENNISGEWING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS. Ingevolge artikel *eenhonderd en agt*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936, Artikel 136, Ordonnansie 19 van 1928.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/ou kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspekte deur skuldelsers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hier-  
van, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS. Pursuant to Section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936, and Section 136, Ordinance 19 of 1928.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices hereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form/Form No. 6.

BYLAE / SCHEDULE

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir Inspekte sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir Inspekte sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	
Ins. 732	Ins. Boedel P. J. Venter	Eerste en Finale Likwidasie en Verdelingsrekening.	Windhoek.		1.10.1962 14 dae
Ins. 716	Ins. Boedel C. J. Brand	Eerste en Finale Likwidasie en Verdelingsrekening.	Windhoek	Keetmanshoop	1.10.1962 14 dae

KENNISGEWING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS. Ingevolge artikel *honderd-en-dertien*, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936 en Artikel 139 Ordonnansie 19 van 1928.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die gelikwiedeerde of geskwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uittekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word soos, uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeler die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of likwidateur by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS. Pursuant to Section *one hundred and thirteen*, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936 and Section 139 of Ordinance 19 of 1928.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Company or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Vorm/Form No. 7.

BYLAE / SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uittekeer /word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Naam van Kurator of Likwidateur	Volledige Adres van Kurator of Likwidateur
No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Liquidator	Full Address of Trustee or Liquidator
Ins. 709	Gideon Petrus de Koeck	4.9.1962	Dividend being paid	H. S. Prinsloo	P.O. Box 1695, Windhoek
Ins. 711	Antonio Michael Diedericks	5.9.1962	Dividend being paid	H. S. Prinsloo	P.O. Box 1695, Windhoek

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (S.W.A. Division) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. J. BURGER,

Master of the Supreme Court, S.W.A. Division.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOEGDE

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenote (as daar een is), erigename, legatarisse en skuldelsers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word — aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkoms met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggereshof van Suid-Afrika (S.W.A. Afdeling) as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkoms te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. J. BURGER,

Meester van die Hooggereshof, S.W.A. Afdeling.

SCHEDULE. — BYLAE.

N.B.—Items indicated by a \* on the left hand side, denote the election of a Tutor; otherwise an Executor is to be elected. L.W.—Items aan die linkerkant met 'n \* gemerk, dui aan die verkiesing van 'n Voog; andersins word 'n Eksekuteur gekies.

SCHEDULE. — STAAT.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased	Christian Name	Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting convened for election of
Geëgis. Nummer van Boedel	Naam van Oorledene	Voornaam	Beroep	Datum en Plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir verkiesing van
418/62	Brashaw	Alfred Edward	Upholsterer	21.8.1962	9.10.1962 10 a.m.	Oranjemund	
369/62	von Vegesack	Alma Olga Elsewe Mathilde (born von Transehe)	Huisvrou	25.5.1962	5.10.1962 10 v.m.	Outjo	
407/61	Arndt	Julius August Wilhelm	Afgetree	28.8.1962	5.10.1962 10 v.m.	Weesheer, Windhoek	

## NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to section one hundred and twenty-four of the Insolvency Act 1936.

Notice is hereby given that the Insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set forth opposite their respective names.

FORM NO. 8

## SCHEDULE.

No. of Estate	Full name and Description of Insolvent	Place of Business or residence	Date when Estate Sequestrated	Day, Date and Hour of Intended Application			Division of Court to which Application will be made		Grounds for Application
				Day	Date	Hour	Division	Place	
No. 604 Volume 408	Philippus Jacobus Jacobsz, Manager	Business Address: c/o C.N.A. Ltd., Laub Street, New Centre, Johannesburg Residential Address: 65, 7th Street, Linden, Johannesburg	13.6.1962	Friday	30.11.62	10 a.m.	Supreme Court, South West Africa	Windhoek	Account confirmed on 23rd October, 1959
688	George Petrus Johannes Visser, huurmotorbestuurder	Walvisbaai	9.12.1960	Vrydag,	23.11.62	10 vm.	Hooggeregshof van Suid-Afrika (Suidwes-Afrika Afdeling),	Windhoek	Kragtens Artikel 121 (2) (a)

## NOTICE

Notice is hereby given in terms of section 26 (1) (b) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that an application has been made that a portion of farm road 1430 be closed from a point on main road 53 on the farm Deutsche Krone 136, via the farms Deutsche Krone 136 and Voigtkirch 135 to the junction of farm road 1433 on the lastmentioned farm.

A sketch indicating the position of the road may be seen at the office of the Magistrate at Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to the above closing in writing with me within 2 months of publication hereof.

C. L. HAGER,  
Magistrate and Chairman of  
Roads Board, Windhoek.

## KENNISGEWING

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (1) (b) van die Ordonnansie op Panie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat aansoek gedoen is dat 'n gedeelte van plaaspad 1430 gesluit word vanaf 'n punt op grootpad 53 op die plaas Deutsche Krone 136, oor die plaas Deutsche Krone 136 en Voigtkirch 135 tot by die aansluiting van plaaspad 1433 op die laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die Landdros te Windhoek ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde sluiting skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

C. L. HAGER,  
Landdros en Voorsitter van  
Padraad, Windhoek.

## NOTICE: ELECTION OF COMMITTEE MEMBERS

In accordance with regulations 3 (as amended) and 8 of Government Notice 188 of 1953, promulgated in terms of Section 14 (2) of Ordinance 48 of 1952, nominations are hereby invited for the election of three Committee members, vice the present Committee members whose term of office has expired. Nominations must be submitted to this office within one month after the last publication of this notice. No person shall be deemed to be a candidate for election unless he is a member of this Society, is nominated in writing by at least five (5) members of the Society and accepts such nomination in writing within the time appointed for receiving nominations.

H. L. P. EEDES,  
Secretary, S.W.A. Society of Farmer  
Employers of Contracted Natives.

Grootfontein, S.W.A.,  
1st October, 1962.

## KENNISGEWING VAN VERKIESING VAN KOMITEELEDE

Ooreenkomstig regulasies 3 (soos gewysig) en 8 van Goewermentskennisgewing 188 van 1953, uitgevaardig ingevolge artikel 14 (2) van Ordonnansie 48 van 1952, word nominasies vir die verkiesing van drie komiteelede hierby gevra in die plek van die huidige komiteelede wie se ampstermyne verstryk het. Nominasies moet by hierdie kantoor ingedien word binne een maand na die laaste verskyning van hierdie kennisgewing. Niemand word as kandidaat beskou tensy hy 'n lid van die Vereniging is, skriftelik daartoe benoem is deur minstens vyf (5) lede van die Vereniging, die benoeming skriftelik aanvaar het en dit wêl binne die gestelde benoemingstyd nie.

H. L. P. EEDES,  
Sekretaris, S.W.A. Vereniging van  
Boerewerkgewers van Kontrakinboorlinge.

Grootfontein,  
1 Oktober 1962.

## NOTICE OF SURRENDER

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (South West Africa Division) at Windhoek on Friday, the 26th day of October, 1962, at 10 a.m. or so soon thereafter as the application may be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of WILLIAM JAMES TROMP, a cartage contractor of Walvis Bay and that his Statement of Affairs will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court at Windhoek and at the Office of the Magistrate of Walvis Bay for a period of 14 days from the 8th day of October, 1962.

P. R. VAN DER MADE,  
Attorney for Applicant,  
P. O. Box 225, Swakopmund.

## TENDERS: BOEKSKULDE

Tenders word hiermee gevra vir die aankoop van die uitstaande boekskulde van die volgende Insolvente Boedel:—  
O. O. ALFHEIM, WALVISBAAI.

Tenders moet in verselde koevertle by die Weeskler ingedien word nie later as 12 uur middag op 18 Oktober 1962 nie.

H. S. PRINSLOO,  
Kurator.

Die Boedel en Weeskamer (S.W.A.) (Ednis.) Bpk.,  
Posbus 1695, Telefoon 3964, Windhoek.

**NOTICE  
ASSIGNMENT OF TRADE MARKS**

It is hereby notified for information that DUSTON INVESTMENTS LIMITED, of Duston, Northampton, England (formerly known as FISCHER BEARINGS COMPANY LIMITED) has assigned to DR. GEORG SCHAFER, OTTO SCHAFER, GEORG SCHAFER jun. and OTTO SCHAFER jun. trading as KUGELFISCHER GEORG SCHAFER & CO. of Georg-Schäfer-Straße 30, Schweinfurt, Germany, otherwise than in connection with the goodwill of the business in the goods in which they were used at the time of the assignment, the undermentioned trade marks, which are registered in the name of FISCHER BEARINGS COMPANY LIMITED now known as DUSTON INVESTMENTS LIMITED who is the Assignor. The date of the assignment was the 10th July, 1962 with effect from 8th August, 1962.

No.	Class	Mark	Goods
2474	6	Fischer	Ball bearings, roller bearings, parts of ball and roller bearings and plummer blocks included in this class.
2475	7	Fischer	Ball bearings, roller bearings, parts of ball and roller bearings, all being parts of agricultural and horticultural machinery included in this class.
2476	13	Fischer	Ball bearings, roller bearings and parts of ball and roller bearings included in this class.

Given under my hand at Windhoek, South West Africa, on this 27th day of August, 1962.

G. H. OLIVIER,  
Asst. Registrar of Deeds.

Deeds Office,  
Windhoek.

**SEA PRODUCTS (S.W.A.) LIMITED  
(Incorporated in the Territory of South West Africa)**

**NOTICE OF ORDINARY DIVIDEND NO. 16**

Notice is hereby given that an Interim Dividend of 30% equivalent to 15 cents per share has been declared payable on or about the 20th October, 1962, to all Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 29th September, 1962.

The Ordinary Transfer Books and Register of Members will be closed from the 1st October, 1962 to the 19th October, 1962, both days inclusive.

In terms of the South West African Income Tax Amendment Ordinance, 1961, a Non-Resident Shareholders Tax of 7½% is imposed on dividends payable to shareholders whose registered addresses are outside South West Africa.

By Order of the Board,

A. J. F. LOW,  
Local Secretary.

Oceana House,  
20 Lower Burg Street,  
Cape Town.

NOTE: All shares for transfer to be forwarded to the Transfer Secretaries, Syfret's Trusts & Executor Company S.W.A. Ltd., Standard Bank Chambers, Kaiser Street, P. O. Box 15, Windhoek, South West Africa.

**NOTICE OF VOLUNTARY SURRENDER OF  
DEBTOR'S ESTATE**

(In terms of the Insolvency Act, 1936)

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (South West Africa Division) at Windhoek, on Friday, the 19th October, 1962, at 10 a.m. or so soon thereafter as the application may be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of SCHALK WILLEM GERHARDUS ENGELBRECHT, a farmer and general dealer of Windhoek in the District of Windhoek, trading under the style or firm of HARMONIE, and that his Statement of Affairs will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court at Windhoek for a period of fourteen (14) days as from the 2nd day of October, 1962.

FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN,  
Attorneys for Applicant,  
Marie Neef Building, Goering Street,  
P. O. Box 37, Windhoek.

**SUIDWES-DRUKKERY BEPERK**

**GEWONE AANDELE — DIVIDEND Nr. 1**

Kennigging geskied hiermee dat 'n dividend van 5% ten opsigte van die jaar geëindig 30 Junie 1962, gelyk aan 10c per aandeel, betaalbaar verklaar is aan houters van gewone aandeel wat op 13 Oktober 1962 in die boeke van die maatskappy geregistreer is.

Ooreenkomstig die Inkomstebelastingwet, soos gewysig, sal die belasting van 7½% afgetrek word van dividende betaalbaar aan nie-Inwonende aandeelhouders wat nie gewoonweg in Suidwes-Afrika woonagtig is of saks verrig nie.

Die Aandeel-Oordragregisters en Register van Aandeelhouders sal van 15 Oktober 1962 tot en met 18 Oktober 1962 gesluit wees, en dividendbewyse sal om by 31 Oktober 1962 aan aandeelhouders geëis word.

Op las van die Direksie,

**SUIDWES DRUKKERY BEPERK,  
Oordragsekretaris.**

Suidwes Drukkery Gebou,  
Marconstraat 28,  
Windhoek, 27 September 1962.

**LOST DEED OF TRANSFER**

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 47/1957 dated 21st January, 1957, and passed by the Council of the Municipality of Windhoek in favour of The Parson for the time being and a such the Trustee of the GERMAN EVANGELICAL CONGREGATION WINDHOEK, in respect of Certain Remaining Extent of Block L, situate in the municipality and district of Windhoek, measuring 2889 square metres, 10 square decimetres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek, within five (5) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 20th day of September, 1962.

LORENTZ & BONE,  
Applicant's Attorneys.

**DIE AFRIKAANSE LEWENSVERSEKERINGS-  
MAATSKAPPY, BEPERK  
Posbus 1114, JOHANNESBURG**

Versekerde lewe: CATHARINA ELIZABETH VAN NIEKERK  
Polisnommer: 502004. — Datum van Polis: 1.9.1960  
Versekerde som: R2000

Kenns geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van hierdie polis aan die Versekerer gestuur is en enige persoon in besit van die polis of aanspraak maak dat hy/sy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde pos met die Versekerer in verbinding tree. Indien ons geen sodanige inligting ontvang nie, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.

Op Las van die Raad,

W. JOHNSTON,  
Mede-Sekretaris.

**KENNISGEWING VAN VOORNEME OM BOEDEL  
OOR TE DRA**

Kenns geskied hiermee dat aansoek gedoen sal word aan die Suidwes-Afrika Afdeling van die Hooggeregshof op Vrydag, die 26ste dag van Oktober 1962, om 10 uur in die voormiddag, of so gou moontlik daarna as wat die saak gehoor kan word, van die aanname van die oorgawe van die boedel van RUDOLF OTTO FRITZ KATZUR, 'n elektrisiteits tans in diens van die Tsumeb Korporasie Bep. Tsumeb, en wie vooreen handel gedrywe het onder die naam van Walvis Bay Electric te Walvisbaai, en dat sy vermoestat ter insae sal lê by die kantoor van die Weesher van die Hooggeregshof te Windhoek en by die kantoor van die Landdros te Walvisbaai vir 'n periode van 14 dae vanaf die 8ste dag van Oktober 1962.

Gedateer te Windhoek, hierdie 15ste dag van Oktober, 1962.

DR. WEDDER, KRUGER & HARTMANN,  
Prokureurs vir Applikant,  
Sanlamgebou, Buelowstraat,  
Posbus 864, Windhoek.

**SALE IN EXECUTION**  
**IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA**  
**(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)**

In the matter between:

**JOHANNESBURG BUILDING SOCIETY** Plaintiff  
 and  
**ERIC OLVER** Defendant

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (South West Africa Division) bearing date the 27th April, 1962, a sale will be held in front of the Magistrate's Office, Otjiwarongo, on Saturday, the 20th October, 1962, at 11 a.m. of the following property of the Defendant:

CERTAIN Erf No. 849;  
 SITUATE in the Municipality and District of Otjiwarongo;

and more fully described in Deed of Transfer No. 436/1960.

The following improvements are stated to be on the property, but nothing is guaranteed in this respect:

One five-roomed dwelling, kitchen, pantry and bathroom.  
 Outbuildings with two rooms, garage, W.C. and shower.

The Conditions of Sale may be inspected at this office, the office of the Magistrate of Otjiwarongo and at the office of the Deputy Sheriff of Otjiwarongo who is also appointed as Auctioneer for the sale.

**P. S. OBERHOLSTER,**  
 Sheriff of South West Africa.

Room 22, Supreme Court,  
 Windhoek, 7th September, 1962.

**REGSVEILING**

**IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA**  
**(SIUDWES-AFRIKA AFDELING)**

In die saak tussen:

**JOHANNESBURG BUILDING SOCIETY** Elser  
 en  
**ERIC OLVER** Verweerder

Ter uitvoering van 'n vonnis van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Suidwes-Afrika Afdeling) dateer 27 April 1962, sal 'n verkoping gehou word voor die Landdroskantoor, Otjiwarongo, op Saterdag, die 20ste Oktober 1962, om 11 uur v.m. van die volgende eiendom van die Verweerder:

SEKERE Erf No. 849;  
 GELEE in die Munisipaliteit en Distrik van Otjiwarongo;

en meer volledig beskryf in Akte van Transport No. 436/1960.

Dit word beweer dat die volgende verbeterings aanbring is, in hierdie verband word egter niks gewaarborg nie:

Een woohuis met vyf kamers, kombuis, spens en badkamer.  
 Bulbegebe met twee kamers, motorhuis, latrine en stortbad.

Die Voorwaardes van Verkoop kan ondersoek word by die kantoor, die kantoor van die Landdros te Otjiwarongo en ook by die kantoor van die Adjunk-balju van Otjiwarongo wat ook hiermee aangestel word as afslaer vir die verkoping.

**P. S. OBERHOLSTER,**  
 Balju vir Suidwes-Afrika.

Kamer 22, Hooggeregshof,  
 Windhoek, 7 September, 1962.

**IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA**  
**(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)**

Before the Honourable Mr. Justice DE VILLIERS, Acting.  
 AT WINDHOEK, the 7th day of SEPTEMBER, 1962.

In the matter between:

**RUDOLF SCHUSTER (PROPRIETARY)** Applicant  
 LIMITED  
 and  
**VANSALES COMPANY (PROPRIETARY)** Respondent  
 LIMITED, with registered office at c/o  
 P. J. Malherbe & Co., Mutual Building,  
 Kaiser Street, Windhoek

UPON the motion of Mr. H. J. Berker, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed:

IT IS ORDERED:

1. That the abovenamed Respondent Company be and is hereby placed under provisional liquidation;

2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 11th day of October, 1962, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the Government Gazette and in the Windhoek Advertiser newspaper.

BY ORDER OF THE COURT,

**H. PETERS,**  
 Asst. Registrar.

Weder, K. & H.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kenns word hierby gegee dat dit die voorneme van Maatje Catharina Claassens is om die Minerale Water Handelars Lisensie verbonde aan „NICK'S BOTTLE STORE" en geleë op Erf 118, Ouljo, oor te dra aan Johannes Stephanus le Riche, wie onder dieselfde naam en op dieselfde perseel besigheid sal dryf, en dat 14 dae na die publikasie van hierdie kennisgewing, 'n aansoek gerig sal word aan die Handels-lisensiehof vir die distrik van Ouljo, vir die uitreik van 'n Minerale Water Handelars Lisensie ten gunste van die gesegde Johannes Stephanus le Riche.

Dateer te Windhoek, hierdie 20ste dag van September, 1962.

**VAN HEERDEN & DAVIDS,**  
 Prokureurs vir die Partye,  
 Posbus 106, Ouljo.

**WITHDRAWAL OF NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER**

Notice is hereby given that the Notice of Intention to surrender the Estate of GUSTAV ANDREW WILLIAM LIND, a General Dealer of Kalkfeld, District Otjiwarongo, published in the Official Gazette of the 15th July, 1961 and the Windhoek Advertiser of the 30th June, 1961, be and is hereby withdrawn.

Dated at Windhoek this 6th day of September, 1962.

**J. G. QUARMBY,**  
 Applicant's Attorneys,  
**FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN,**  
 Marle Neef Building, Goering Street,  
 P. O. Box 37, Windhoek.

It having been made to appear to me that the Notice of Intention to surrender as insolvent the Estate of GUSTAV ANDREW WILLIAM LIND, a General Dealer of Kalkfeld, District Otjiwarongo, which appeared in the Official Gazette of the 15th July, 1961 and the Windhoek Advertiser of the 30th June, 1961, was published in good faith and that there are good and sufficient reasons for the withdrawal thereof, I hereby certify my consent to such withdrawal in terms of Section 7, Sub-section (2) of Act No. 24 of 1936.

**J. J. BURGER,**  
 Master of the Supreme Court of South Africa, South West Africa Division.

Master's Office,  
 Windhoek, 1st September, 1962.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG**

Geliewe kennis te neem dat veertien (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Magistraat vir die Distrik van Warmbad, gehou te Karasburg vir die oordrag van die Spuit- en Minerale water handelars- en Tabak verkoop by die kleinmaat lisensies asook die Kleinhandeldrank-lisensie gehou deur ERWIN ANTON SCHUG ten opsigte van die besigheid bekend as KALKFONTEIN HOTEL op Erf Nr. 25, in die Munisipaliteit van Karasburg in die Distrik van Warmbad, aan DANIEL CHRISTIAAN DE WET KOTZE wie handel sal dryf onder die naam en styl van KALKFONTEIN HOTEL.

**RISSEK & COX,**  
 Prokureurs vir partye,  
 10de Laan, Posbus 8,  
 Karasburg.

19 September 1962.

## DEPARTEMENT VAN VERVOER / DEPARTMENT OF TRANSPORT

## AANSOECHE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE / APPLICATION FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikate, met aanduiding van (i) verwysingsnommer, (ii) naam van applikant, (iii) getal en tipe voertuie, (iv) aard van voorgestelde motortransport, en (v) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepallings van Artikel 13(1) van die Motortransportwet 1930, (Wet 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1956, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne 10 dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

The mentioned applications for motor carrier certificates indicating (i) reference number, (ii) name of applicant, (iii) number and type of vehicles, (iv) nature of proposed motor carrier transportation and, (v) points between and routes over or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected, are published in terms of Section 13(1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), as amended, and Regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1956, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within 10 days from the date of this publication.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak, Windhoek.  
Address to which representations must be submitted: Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag, Windhoek.

- (i) M.180 (3057).
- (ii) H. A. van Niekerk & J. Louw (Mariental Transport). (Karweiers/Cartage Contractors) Mariental.
- (iii) 1 voertuig/vehicle N.416 vrugmotor/truck 7 ton.
- (iv) Bykomende voertuig/Additional vehicle. Alle soorte goedere/Goods all classes. Pro-forma beperking/restriction.
- (v) Binne die landdrosdistrik van/Within the magisterial district of Gibeon Pro-forma beperking/restriction.
- (i) M.172 (922).
- (ii) Isak Weil (Omatjette — Omaruru) (Kleurling/Coloured) Karweier/Cartage Contractor.
- (iii) 3 voertuie/vehicles OM.146/359/233 — vrugmotors/trucks.
- (iv) Wysiging van bestaande Motortransportsertifikate/Amendment of existing Motor Carrier Certificates.
  - (i) Nie-blanke passasiers/Non-white passengers.
  - (ii) Alle soorte goedere, lewendende hawe en kleinvee/Goods all classes, livestock and small livestock / ten behoeve van blankes en nie-blankes/on behalf of White and non-Whites.
- (v) Tussen/Between Omaruru en/and Omajette asook vanaf/as well as from Omajette to/na Fransfontein en/and Hoehpoor oor/via Kamanjab.
- (i) M.187 (3044).
- (ii) Frans L. Gawanab (Bantoe/Bantu) (Arbeider/Employee) Tsumeb.
- (iii) 1 voertuig/vehicle T.606 motorkar/car (Plymouth 1948).
- (iv) Nuwe aansoek vir Nie-blanke Taxi diens/New application in respect of a Taxi Service for Non-whites.
  - (i) Nie-blanke passasiers en goedere/Non-white passengers and goods.
- (v) (i) Tussen die Nie-blanke woonbuurt en spoorwegstasie te Tsumeb/Between the Non-white Township and the Railway Station at Tsumeb. Tussen die Nie-blanke woonbuurt en die mynhospitaal asook die aanklagte kantoor S.A. Polisie te Tsumeb/Between the Non-white Township and the mine hospital as well as the charge office S.A. Police at Tsumeb.
  - (ii) Tussen/Between Tsumeb en/and Grootfontein, Otavi, Oujwarongo en/and Oujlo distrikte/districts.
  - (iii) Binne die landdrosdistrik van/Within the magisterial district of Tsumeb.
- (i) M.186 (3105).
- (ii) L. S. Burger (Windhoek) (Verteenwoordiger/Representative).
- (iii) 1 voertuig/vehicle GR.233 — Kombi 1½ ton vrugmotor/truck.
- (iv) Nuwe aansoek/New application.
  - (i) Huishoudelike meubels en toebehore vir demonstrasie doeleindes/Household furniture and accessories for demonstration purposes.
  - (ii) Tweedehandse huishoudelike meubels en toebehore wat ingehandel is nie 1000 (een duisend) pond in gewig te bewegende nie/Second-hand household furniture and accessories being traded in not exceeding 1000 (one thousand) pounds in weight.
  - (iii) Meubels asook elektriese, gas en paraffin stowe en toebehore vir aflewering aan kliënte/Furniture and also electrical, gas and paraffin stoves and accessories for delivery to clients.
- (v) (i) Binne Suidwes-Afrika/Within South West Africa.
  - (ii) Vanaf plek van aankoop na die naaste plek van besigheid van M. Pupkewitz & Sons binne Suidwes-Afrika./From place of purchase to the nearest place of business of M. Pupkewitz & Sons within South West Africa.
  - (iii) Binne 'n omtrek van 30 (dertig) myl vanaf die volgende plekke van besigheid van M. Pupkewitz & Sons/Within a radius of 30 (thirty) miles from the following places of business of M. Pupkewitz & Sons — Windhoek, Grootfontein, Otjwarongo, Walvisbaai, Kalkrand, Seliip, Tsumis Park, Keetmanshoop, Gobabis en/and Aranos. Begemelde vervoer uitsluitlik namens die firma M. Pupkewitz & Sons onderneem te word/The abovementioned transport to be undertaken exclusively on behalf of M. Pupkewitz & Sons.
- (i) M.184 (3098).
- (ii) Piet Rietz (Windhoek) (Kleurling/Coloured) Vrugmotorbestuurder/Truck driver.
- (iii) 1 voertuig/vehicle — motorkar/car W.1965.
- (iv) Nuwe aansoek/New application. Nie-blanke Taxi diens/Non-white Taxi Service.
- (v) Windhoek.
- (i) M.181 (3103).
- (ii) Moses Kasuto (Katutura) Windhoek (Bantoe/Bantu).
- (iv) 1 voertuig/vehicle — motorkar aangekoop te word/motor car to be acquired.
- (iv) Nuwe aansoek/New application. Nie-blanke passasiers en hulle persoonlike bagasie op bona fide Taxi ritte/Non-white passengers and their personal effects on bona fide Taxi trips.
- (v) Binne die munisipale gebied van/Within the municipal area of Windhoek.
- (i) M.175 (190).
- (ii) Ismail Levy (Windhoek) (Handelaar in tapete/Carpet dealer).
- (iii) 1 voertuig/vehicle (afleweringswa/Van W.6236).
- (iv) Nuwe aansoek/New application. Tapete en vloerbedekking/Carpets and rugs / ten behoeve van/on behalf of Shaban & Co.
- (v) Binne Windhoek munisipale gebied/Within the municipal area of Windhoek.

- (i) M.183 (232).  
 (ii) J. M. Basson (Okotjokopo 315, Gobabis) (Boer en Karveler/Farmer and Cartage Contractor).  
 (iii) 2 voertuie/vehicles — 1x10 ton vrugmotor/truck en/and 1x8 ton sleepwa/trailer.  
 (iv) Nuwe aansoek/New application.  
 (i) Goedere alle soorte/Goods all classes.  
 (ii) Lewende hawe/Livestock.  
 (iii) Bona fide huistrekkers van een woonhuis na 'n ander of van 'n woonhuis na 'n plek van obergang of van 'n plek van obergang na 'n woonhuis/Bona fide household removals from one dwelling house to another dwelling house or from a dwelling house to a place of storage or from a place of storage to a dwelling house.  
 (v) (i) (a) Tussen/Between Witvlei en/and Grunental, Otjawa 150, Shandu 149, Onakurara 142, Roolkroon 144, Minsfarm 192, Koedoeoep 191, Mae 145, 146, Okapaul 194, Schoch 243, Morgand 186, Kehero 160, Deville 146, Waterloo 140, Plas 339, Stella Okatjongora en/and Gottesgabe.  
 (b) Tussen/Between Witvlei en/and Weshof 555, Sullman 215, Bildah 220, Maryland, Balfour 98, Witsand 95, Eliza 96, Marce 228, Pommern 91, Sandpan 43, Verlang 44, Bekker 45, Anhalt 90, Ivahoe, Pembroke 94, Bekkersville 94, Afgundis 97, Geduld 86.  
 (c) Tussen/Between Witvlei en/and Luisenthal 79, Freiheit 80, Saaleck 79 (O), Blok 6, Herrenhoffen 79, Farm Hessen 79, Kaukarus 79, Chab 79, Schernborn 79, Friedland 56, Breytenbach 51, Kanabus 55, Styria 52, Simmaneu 54, Tennessee 48, Dakota 35, Kansas 34, Wyoming 36, Manitoba 40, Tus-my-Siel 47, Maryland 42, Ohio 46, Honolulu 49, Grasperk 50, Strydpan 89, Mytillus 88, Haweland, Plas 93.  
 (d) Spesiale ritte na plas Simmaneu/Special trips to farm Simmaneu.  
 (ii) (a) Tocvallige ritte ten opsigte van lewende hawe vanaf plase aangrensend aan die bogenelde bestaande roetes na Witvlei stasie op voorwaarde dat sodanige plase nie deur 'n gereelde padmotordiens bedien word nie./Casual trips in respect of livestock from farms adjacent to abovementioned existing routes, to Witvlei Railway Station provided such adjacent farms are not served by an existing regular road motor service.  
 (b) Lewende hawe van plas tot plas, tussen plase en vee vendusies en vanaf plase of vee vendusies binne die Landdroststrik van Gobabis na die naaste spoorwegstasie of spoorwegslyn watter ookal die naaste is en waar 'n laalkraal beskikbaar is op voorwaarde dat, op 'n roete bedien deur 'n gereelde padmotordiens ten opsigte waarvan 'n Motortransportsertifikaat uitgereik is, geen lewende hawe wat elders op die roete afgelaai moet word op plase wat deur daardie selfde padmotordiens bedien word, opgeaai mag word nie./From farm to farm, between farms and livestock auctions and from farms of livestock auctions within the magisterial district of Gobabis to the nearest railway station or railway siding whichever is the nearest and where a loading kral is available on condition that on a route served by a regular road motor service in respect whereof a motor carrier Certificate has been issued, no livestock destined for any point on that route may be plucked up on farms served by that road motor service.  
 (iii) Binne 'n omtrek van 150 (een honderd en vyftig) myl vanaf die Poskantoor te/Within a radius of 150 (one hundred and fifty) miles from the Post Office at Witvlei.

## KENNISGEWING: MAATSPAPPE IN LIKWIDASIE

Nademaal die Hooggeregshof van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika Afdeling, ondergenomde maatskappy op 24 Augustus 1962 finaal gelikwidier het word hiermee kennis gegee dat afsonderlike byeenkomste van skuldere (om eise te bewys en 'n likwidateur aan te wys) en kontribuant (om likwidateur aan te wys) ooreenkomstig artikel 125 van Ordonnansie Nr. 19 van 1928 voor my sal plaasvind op Vrydag, die 12de Oktober 1962 om 10 vm.

Alle eise moet my tenminste 24 uur voor die aanvang van die byeenkoms bereik.

E. Lambrechts Boumaatskappy S.W.A. (Eiens.) Bpk. met geregistreerde kantoor te Walvisbaai. (My verwysingsnommer C.P. 238).

Gedagteken te Windhoek op hede die 14de dag van September, 1962.

J. J. BURGER,  
Meester van die Hooggeregshof.

## SALE BY PUBLIC AUCTION

of Furniture, Butcher's and Household utensils.

re: Insolvent Estate F. R. Schenk  
Master's reference No. Ins. 749

Notice is hereby given that a Public Auction Sale will be held of certain household furniture, Butcher's and household utensils belonging to the above Estate.

Venue: In front of Varsvleis Slaghuis, Outjo.

Date: 11th October, 1962.

Time: 10 o'clock.

For further particulars and conditions please contact the Auctioneers, Outjo Vendusie Afsluers, of Voortrekker Street, Outjo, or the undersigned.

K. MARTENS,  
Trustee.

Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty.) Ltd.,  
P. O. Box 156, Windhoek.